Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 221

ZATERDAG 24 SEPTEMBER 1983

Vandaag



...jubileumwapen kathedraal...

Nieuws in vogelvlucht

IROET — Sinds vrijdagavond rdt in en bij Beiroet weer gechten, nadat men de hele dag verht had dat er een staakt het vuren komen. Zware eisen van Syrië akte een einde aan deze illusie. ondanks werden de diplomatieke panningen door de VS en Saoedi bië voortgezet om tot een bestand komen. Het draait hierbij om de samenstelling van de Nationale verningsraad, waarin de Libanese logvoerende partijen zitten. Een mogelijkheden is dat president mayel zich bij voorbaat vastlegt op t deze raad gaat bepalen.

*****

DAMASCUS — Syrië heeft met acgedreigd tegen burgers en doelen de landen welke deelnemen aan vredesmacht in Libanon, voor het al deze landen luchtaanvallen dernemen. Franse en VS-egtuigen hebben namelijk retelijk op stellingen van Druzen en lestijnen geschoten rond Beiroet.

*****

MANILLA — Afkondiging van de at van beleg door president Markan tot een burgeroorlog leiden, meent men bij de oppositie op de ippijnen. De oproerpolitie kwam Manilla weer in actie vrijdagand toen studenten naar de VS-bassade optrokken. Er vielen geden bij. Er werden 62 arrestaties richt. Kardinaal Sin heeft gearschuwd dat het land aan de rand een bloedige revolutie staat door het geweld van de laatste dagen t doden en gewonden. Hij raadde president aan een verzoengsraad in te stellen.

*****

WASHINGTON — Reagan is beid tot een «raketten-top» met ndropov, zo zegt vice-president ush. Maar een en ander moet wel oed voorbereid zijn.

*****

KATMANDOU — In Nepal zijn rige maand bij overstromingen en ondverschuivingen 193 mensen ngekomen, zo werd vandaag bend. Ook ging er veel rijst verloren enals vee.

*****

ANKARA — In totaal is tegen 74 urkse vakbondsleiders de doodstraf eist in verschillende processen elke aan de gang zijn. Sommige beaagden zitten al jaren vast.

*****

COLOMBO — Een maximaal beiligde gevangenis in Batticaloa in i Lanka is bestormd door guerrillaijders die afscheiding wensen. Er erden zo 200 gevangenen bevrijd, heeft de politie meegedeeld.

*****

NEW YORK — De algemene verdering van de VN heeft de nieuwe ribische staat, St Christopher en evis, als 158e lid toegelaten. Dit geurde bij acclamatie.

*****

ASHINGTON — De FBI heeft een ilgaar aangehouden op beschuldig van spionage. Hij had geheime S-regeringsdocumenten bij zich.

*****

WASHINGTON — De VS-gering is tegen het senaatsbesluit de VS-bijdrage aan de VN in de mende jaren drastisch te beperen. Dit gaat in tegen de belangen an de VS, zo meeent het Witte Huis. eagan die maandag de VN toespreekt zal de verzekering geven dat n land de VN krachtig zal blijven eunen. Hij zal de VN-secretaris Pez de Cuellar wel duidelijk maken at hij vindt dat de VN steeds meer et 2 maten gaat meten.

*****

ABOU DHABI — Alle inzittenden n het Gulf Air-vliegtuig zijn gisteren zoals men vreesde omgekomen. e Boeing moet in brand zijn gevlogen, mogelijk na een explosie. Het as onderweg van Karachi naar Abe Dhabi, de hoofdstad van de Verenigde Arabische Emiraten.

*****

BRUSSEL — De staking van het elgische overheidspersoneel is officieel voorbij. Ook de socialistische ond heeft zijn zegen gegeven aan het akkoord dat met de regering was bereikt. Het werk in de haven van Antwerpen werd vrijdagavond al ervat.

*****

DEN BOSCH — De hoofdverdachte in de ontvoeringszaak van evrouw Van der Valk welke verleden jaar wekenlang de aandacht trok s in Italie aangehouden. Er was een sgeld van 12 miljoen gulden bij in het geding, welk geld ook is betaald.

*****

LISSABON — Angola zegt 37 guerrillastrijders te hebben gedood tijdens militaire operaties in 3 provincies. De guerrillabeweging Unita elde eerder mee meer dan 2100 tegenstanders te hebben gedood.

*****

DEN HAAG — De vier vakbonden voor overheidspersoneel gaan acties organiseren tegen de loonsverlaging voor het overheids en semi-overheidspersoneel met 3,5 procent, als door de Nederlandse regering is angekondigd. Men denkt aan model-en stiptheidsacties.

*****

MADRID — De Spaanse regering heeft het gebruik van 2 katholieke schoolboeken verboden omdat daarin abortus wordt veroordeeld. Dit is het eerste open conflict tussen de socialistische regering en de katholieke kerk.

*****

VERZET WIJST VERKIEZINGEN NIET MEER AF

Over doorgaan van dialoog met guerrilla

Onzekerheid groeit in El Salvador

SAN SALVADOR — Met het naderen van de derde bijeenkomst tussen de Vredescommissie van de Salvadoriaanse overheid met de delegatie van het verzet in dit Middenamerikaanse land groeit de onzekerheid in El Salvador. De guerrillabeweging lijkt namelijk bereid tot concessies en staat niet meer volkomen afwijzend tegenover deelname aan de verkiezingen, maar van uiterst rechts wordt steeds meer druk op de regering in San Salvador uitgeoefend om de dialoog met de guerrilla te vergeten. De rechtse doodseskaders leveren daarbij hun bijdrage. De Vredescommissie heeft ondertussen laten weten dat men niet weet of er een derde gesprek zal komen, terwijl de guerrilla zegt dat men al zover was dat men de andere partij in San Saldador wilde ontmoeten.

De voorgaande gesprekken werden steeds gehouden in het paleis van de Colombiaanse president Belisario Betancur. Deze zou ook voor het derde gesprek gastvrijheid aanbieden. Bij de Salvadoriaanse guerrilla stelt men zich echter op het standpunt dat men eigenlijk al zover is gevorderd dat men best in San Salvador kan samenkomen. De guerrilla zegt dat hierover al overleg is geweest, maar de Vredescommissie zegt hiervan niets te weten. Deze commissie is door de regering gevormd en staat onder leiding van de rechtse industrieel Francisco Quinonez Avila. Deze liet zich zelfs ontvallen dat het helemaal niet zeker is dat men nog een derde keer bij elkaar komt. Toch was de afspraak gemaakt voor volgende week. Quinonez zei wel dat de regering beoogt met de dialoog het verzet in het democratische proces op te nemen door hun deelname aan de komende verkiezingen in 1984. Voor de guerrilla is de dialoog slechts belangrijk vanwege de propagandistische effecten ervan, zo meent Quinonez. De linkse guerrillaleider Hector Oqueli echter liet doorschemeren dat de rebellen niet tegen de verkiezingen gekant zijn. Volgens de guerrillagroepen vormt het houden van deze verkiezingen een onderdeel van de integrale oplossing van het Salvadoriaanse probleem. Dit betekent een wijziging in hun stellingname waar zij in het verleden de verkiezingen steeds van de hand hadden gewezen. De guerrilla hoopte wel dat de derde gespreksronde een agenda zou opleveren voor het toekomstige overleg om een einde te maken aan de burgeroorlog.

De regering van El Salvador is met deze dialoog in een moeilijk parket terecht gekomen. Het verzet van uiterst rechts dat tot heden toe ook uiterst machtig is in dit land is feller dan men had verwacht. De doodseskaders hebben weer hun intrede gedaan in El Salvador uit verzet juist tegen deze dialoog, waarvan uiterst rechts niets moet hebben. Volgens de mensenrechtenorganisaties zijn er al talrijke slachtoffers van dit geheime geweld geteld. Ook stelt men zich verantwoordelijk voor verschillende ontvoeringen. De psychologische uitwerking van dit geweld kan volgens waarnemers zeer groot zijn en een verlammende werking hebben op het pas begonnen overleg tussen de twee elkaar bestrijdende partijen. Om deze reden is de Vredescommissie helemaal niet gebrand op overleg in eigen land met de guerrilla en wekt men zelfs de indruk om de dialoog eventueel helemaal in de ijskast op te bergen.

Een afstappen van de dialoog zou in het verlengde liggen van recente uitspraken van onderministers van het kabinet van de Amerikaanse president Ronald Reagan, die lieten weten dat het gespraat met de guerrilla niets om het lijf heeft en dat uiteidenlijk de krachtige hand, de militaire oplossing, het laatste woord zal hebben. Deze beweringen in het openbaar zijn niet tegengesproken door Washington.

Van militaire zijde in San Salvador werd bevestigd dat de strijd onverminderd doorgaat in de centrale San Vicente-provincie. Daar zijn de regeringstroepen naar hun zeggen bezig met een zuiveringsoperatie waarbij het hele gebied wordt uitgekamd. Dit nam niet weg dat nog gisteren een militaire patrouille werd aangevallen door de guerrilla op een der hoofdwegen. Er werd geen melding gemaakt over slachtoffers. Wel zouden door de guerrilla mijnen gelegd zijn onder deze belangrijke weg.

Krant en Ñapa laat

ONDANKS duidelijk gemaakte afspraken met de betrokken afdelingen van de ALM, is de verzending van de pakken Ñapa voor de andere eilanden (vanuit Curaçao) gisteren niet naar wens gelopen. In de loop van vandaag ontvangen de Amigoe- abonnees op de andere eilanden hun vrijdag-Ñapa bij de gewone krant. Ook de distributie van de gewone krant liep gisteren opnieuw vertraging op door toedoen van de ALM.

Costa Rica beschuldigd van meedoen

Managua meldt weer aanval met vliegtuig

MANAGUA — Nicaragua heeft na de luchtaanval van gisteren met een tweemotorig toestel weer Costa Rica beschuldigd van medewerking te verlenen aan dit soort aanvallen. Volgens Managua heeft de aanval op een centrale van een alcohol-distilleerderij geen doel getroffen. Ook voor deze luchtaanval tekende ARDE van Eden Pastora.

De luchtaanval werd gistermorgen uitgevoerd. Pas in de avonduren maakte men er van Nicaraguaanse zijde melding van. De secretaresse van Chemische industrien Nicaragua, Maria Elena Aviles, zei dat het vliegtuig bommmen gooide op de centrale. Zij vielen echter naast hun doelwit. Deze installaties liggen op 32 km van Managua. De aanval was gericht op de enige alcohol-distilleerderi van Nicaragua.

Na deze nieuwe luchtaanval heeft Managua de beschuldigende vinger weer in de richting van Costa Rica geheven en verklaard dat ook ditmaal de boosdoener vanuit Costa Rica afkomstig was en dat Costa Rica daarom medeschuldig is aan de gevolgen van de aanval. Costa Rica heeft dit steeds ontkend en zegt dat de vliegtuigen vertrekken vanaf bezet Nicaraguaans grondgebied. Dat zegt Arde ook. Dit is de guerrilla-organisatie onder leiding vn Eden Pastora, die ook ditmaal de verantwoordelijkheid voor de luchtaanval voor zijn rekening nam. Minister van Buitenlandse zaken Miguel d'Escoto heeft een protestnota opgesteld voor San Jose. In deze nota aan zijn Costarikaanse collega Fernando Volio Jimenez heeft D'Escoto het over een herhaalde criminele daad.

Arde liet vrijdag weten dat er meerdere aanvallen waren ondernomen. Ook op de haven Montelimar, op zestig km van Managua. Daarvan werd geen melding gemaakt door de Sandinistische regering. Montelimar is een belangrijk oefencentrum van de Sandinistische strijdkrachten.

Venezuela strenger voor vreemdelingen

CUCUTA — Meer dan zestig Colombianen, drie Ecuadorianen en een Peruviaan zijn door Venezuela over de grens gezet bij de Colombiaanse stad Cucuta. Zij kwamen zonder de nodige papieren in Venezuela aan. Sinds de overval door een Colombiaanse guerrillagroep op een Venezolaanse grenspost is de controle aan de grens verscherpt.

Krante - drukkerij vernield

LA PAZ — Bij een aanslag in La Paz is vannacht de drukkerij en het kantoor van het dagblad Hoy totaal vernield. Het blad kon vandaag toch verschijnen door de medewerking van het katholieke blad Presencia.

Volgens Hoy van vandaag is het een wonder dat er geen persoonlijke slachtoffers zijn gevallen. Het ging om een bom van een zware lading. Het hele machinepark werd in een klap vernield. Dit is gebeurd in een poging om ons het zwijgen op te leggen. Dit lukt niet door de solidariteit van Presencia, een katholiek blad dat ten tijde van de militaire dictatuur de enige stem van de oppositie was.

President Hernan Siles Zuazo heeft zijn grote afschuw uitgesproken over deze aanslag. Dit gebeurde ook door de ministers van Binnenlandse zaken en Defensie, Federico Alvarez en Manuel Cardenas. De president heeft toegezegd dat alles in het werk gesteld zal worden om deze zaak tot klaarheid te brengen. Door de aanslag wordt ookhet dagblad Meridiano getroffen; dit wordt in dezelfde drukkerij vervaardigd.

Eastern vraagt personeel 15% in te leveren

WASHINGTON — Aan het 37.500 man tellende personeel van Eastern Airlines is gevraagd per 1 november 15 procent salarisverlaging te accepteren, met de kans dat er per 1 januari nog eens 5 procent afgaat. President Frank Borman, de ex-astronaut, neemt voorlopig genoegen met een dollar per maand. In vergelijking met zijn jaarsalaris van verleden jaar komt dat over twaalf maanden uit op een nadelig verschil van 331.512 dollar. Gaat het personeel akkoord met de verlaging dan spaart dat 300.000 miljoen dollar uit. Over de laatste drie jaar maakte men een verlies van 158 miljoen dollar.

MEXICOSTAD — Mexico is begonnen aan een serie mini-devaluaties met een gemiddelde van dertien centavos per dag hetgeen een jaar-devaluatie oplevert van 32 procent. Verleden jaar devalueerde Mexico zijn peso driemaal.

Toepassing "sui generis"

GEZAGHEBBER RONNIE CASSERES van Curaçao heeft op zijn eiland een toespraak gehouden met een inhoud die even goed van toepassing is op de overige eilanden van de Antillen, Saba en Statia misschien in enkele opzichten uitgezonderd. Maar of er nú een "bendementu di number" is op Bonaire, Curaçao of St. Maarten of een "catoochi" op Aruba, het komt allemaal neer op het tarten van het wet vigerende staatsbestel. Verkeers-overtredingen zijn niet minder erg als zij op een van de eilanden plaats vinden; overal wordt de verkeersveiligheid verminderd. De handel in wapens, smokkelwaar en verdovende middelen is overal in gelijke mate illegaal.

Als land in ontwikkeling is het van eminent belang om tijdens dat rijpingsproces onmiddellijk te corrigeren waar uitspattingen worden geregistreerd. De stijging van de criminaliteit spreekt boekdelen, maar richt de gemeenschap langzaam maar zeker ten gronde als daar niet tijdig en krachtig een halt aan toegeroepen wordt. Het is daarom in het belang van de hele burgerij zelf om de eilandelijke autoriteiten die steun te geven die nodig is om die maatregelen te nemen die nodig zijn om de zes eilandsgemeenschappen leefbaar te maken c.q. te houden.

Hij haalde het impliciet aan, maar het had de gezaghebber niet misstaan als hij ook expliciet had gemeld dat de volksvertegenwoordigers, of het nu leden van de Staten of van de Eilandsraden zijn, het goede voorbeeld behoren te geven. Niet alleen door het wijzigingen, afschaffen of indienen van nieuwe wetsvoorstellen die beter passen in de huidige tijd, maar ook als lichtende voorbeelden. Daar gaat het mank aan. Al veel jaren beperkt het gros van hen zich tot met de armen over elkaar met leedvermaak toezien hoe anderen fouten begaan, tot het aanwakkeren van polarisatie tussen volksgroepen, tot ondermijning van het officiële gezag, tot ondergraving van de parlementaire democratie en tot het zich uit opportunisme afzetten tegen impopulaire hardnodige maatregelen. Die bekommeren zich slechts om hun eigen machtspositie. Niet zelden besluiten deze "would be-voortrekkers" zelfs op de bres te springen voor hen die van de illegaliteit hun dagelijkse bezigheid hebben gemaakt. Het laat hen vervolgens koud of zij daardoor zelf actief de illegaliteit, en dus ook de criminaliteit, helpen uitdijen tot proporties die ontoelaatbaar zijn. Het vertrouwen van de gemeenschap in haar (politieke) leiders is niet voor niks flink tanende.

Het beroep dat gezaghebber Casseres gedaan heeft op zijn gemeenschap om politie en andere autoriteiten te helpen de wetten uit te voeren in ieder belang, dient algemeen opgevolgd te worden. Het mag vooral niet (weer) misbruik worden voor partij-politieke doeleinden. Dat zijn allemaal vanzelfsprekendheden die helaas zo zoetjes aan zijn zoek geraakt. "Sui generis" is dit beroep van kracht op alle zes eilanden van de Antillen.



BEIROET — Tijdens een rustig moment in de door zware gevechten geteisterde Libanese hoofdstad Beiroet, hanteert een Amerikaanse militair hier enthousiast de golfstick. e Amerikaanse militairen zijn estationeerd op het terrein van de universiteit van Beiroet om de strijdende partijen uit elkaar te houden.

Door leger Colombia en Venezuela

Caracas: guerrilla-strijders ingesloten

CARACAS — De verwachting bestaat in Caracas en Bogota dat men spoedig de guerrillastrijders ingesloten zal hebben in het grensgebied tussen beide landen. Minister van Binnenlandse zaken Luciano Valero zei gisteravond al: We maken dadelijk contact met hen. De Colombiaanse guerrillastrijders hebben in het voorbije weekeinde een aanslag gepleegd op een post van de Venezolaanse Nationale garde in Cutufi.

De legereenheden van Colombia en Venezuela welke zijn ingezet bij deze speuractie naar ongeveer honderd leden van de ELN-guerrillagroep hebben een cirkel getrokken, welke kring nu nauwer aangehaald wordt. Bij deze actie zijn zeker 4000 militairen betrokken. Aan de guerrillakant zou het overigens ook gaan om een samenwerkingsverband tussen twee landen omdat men in Caracas gelooft dat de Venezolaanse guerrillagroep Rade vlag medewerking heeft verleend aan de Colombianen.

Minister Valero wees berichten van de hand als zouden de guerrillastrijders kans hebben gezien uit de «militaire kring» te ontkomen. De zaak wordt ook daarom zo grootscheeps aangepakt omdat men nu meteen ervaring opdoet hoe een dergelijke samenwerking in de naaste toekomst nader uitgewerkt kan worden. Zowel in Venezuela als in Colombia is men er namelijk van overtuigd dat de gezamenlijke bestrijding van de terreur krachtdadig moet worden aangepakt. Dit acht men nu nog klemmender nu de guerrillabeweging in Latijns Amerika ook streeft naar een gezamenlijke en internationale aanpak. De overval op Cutufi is daarvan volgens het ELN het eerste voorbeeld. Daarbij viel aan de kant van de Venezolaanse garde een dode, terwijl er ook gardisten gewond raakten.

*****

BUENOS AIRES — Het rapport over de Malvinas-oorlog door een commissie van de Argentijnse strijdkrachten opgesteld is zeer kritisch. De aanbeveling wordt gedaan de toenmalige president Galtierti en 13 andere hoge officieren voor de krijgsraad te dagen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.890
Bankrek.: nr. 11-07-913
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heilligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Meijer, Viola Bernardus en Janny Naaktgeboren.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der School.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djabie Franken (fotografie).
Advertentie-afdeling: Jos van der School en Eileen Lindeman.

BONAIRE CORRESPONDENT:
Hubert [illegible], Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
[illegible]
Varise [illegible] tel.: 2263 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Wilma [illegible]hof.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hotelee, Minerva Parkinghist en Kenne Cavelier, tel.: 2220.

DEN HAAG CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614011)

HILVERSUM CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Halkaho: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 269)

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328994).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabants Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor [illegible] bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 8222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen [illegible] gulden per maand.

Buiten Antillen [illegible]:
NAfl. 80,15 per [illegible] (luchtpost) of NAfl. 24,50 per [illegible] (zeepost); jaarlijks vooruit [illegible].

CURACAO AGENDA

[illegible]

WEEKENDDIENST [illegible]
24 september 1983 van 08.00 uur t/m 26 september 1983 om 6.00 uur:
Stads- en 2de distrikt [illegible] C. Pardo, [illegible]
Maria Pompstraat [illegible]
spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.
spoedgevallen: tel.: 79707.

24 september 1983 van 18.00 uur t/m 26 september 1983 om 6.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter R.C. [illegible]
[illegible] 12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 44349.

Derde distrikt Banda Bou: dokter F. Hernandez, [illegible] tel.: 64442.
spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 64442.

WIT GELE KRUIS [illegible] Santa Maria 17, tel.: 62647, geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; [illegible] Marchena, tel.: 61487 of 43847 zuster [illegible] tel.: [illegible].

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 13.30-16.30 [illegible] van 07.15/10.30 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Yuda pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 68829.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekenddienst)
zaterdag: Otrobanda; Coromoto, tel.: 29241; Punda: Julianal, tel.: 54500.
zondag: Otrobanda; Central, tel.: 23260; Punda: Santa, tel.: 77066.

VERLOSKUNDIGEN
24 september: E.F. de Campo, [illegible] weg 36.

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Fire Fox* (spionagefilm, Engels, alle leeft., ƒ.5,-); 24.00 uur *Orgia del Placer* (sexfilm, Engels, 18 jr., ƒ.5.-)
***
(zondag)
19.00 uur *The return of the Jedi* (fantasiefilm, Engels, alle leeft., ƒ.5,-); 21.00 uur *Fire Fox* (spionagefilm, Engels, alle leeft., ƒ.5,-).

TELECURAÇAO

ZATERDAG: 18.30 Star Blazers; 17.00 Tele-fiesta: 18.00 Chips; 19.00 Muhé informá; 19.30 The Muppet show; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 Estreno; 23.30 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 Club PTL: 16.00 Jonge mensen op het concertpodium; 17,00 Deporte Tele-8; 18.00 Uitzending OTI-Songfestival; 20.00 uur Notisiero Tele-8; 20.30 Sanford & Son; 21.00 Dallas; 22.00 Mundo na Bista; 22.15 Wrestling; 23.15 Man drechi di Dios; 23.20 Sluiting.

25 september: M.M.Celestina, Pampanostraat 10.
***
POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Frederik-Salinja; Maduro-Bleheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Maria Pampoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schottborgh-Cas Cora.
***
DIVERSEN

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Hopi Kai Kai" o.l.v. Eligio Melfor.
***
DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 15.00 uur (voor kinderen) en 20.30 uur toneeluitvoering "Hopi Kai Kai" o.l.v. Eligio Melfor.

INBIJU HOBBY CLUB: 15.00-18.00 uur forum [illegible] Sta. Maria (thema: "Criminaliteit, wie is verantwoordelijk?").

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.00-10.00 uur St. Willibrordus; 10.15-11.15 uur Soto t/o Juliana-boom; 14.15-12.15 uur Soto / Sta. Cruz (Lagoen; 13.45-14.15 Knip; 14.20-15.30 Westpunt t/o Jan Christiaan.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 16.00-24.00 uur.

SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Fosta Blanca).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-15.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 18.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

[illegible] 08.30-12.00/14.00-17.00 uur

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL [illegible] maandag t/m vrijdag [illegible]
[illegible]
12.00/14.00-18.00 uur [illegible]
[illegible] 12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO [illegible] huis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg [illegible]): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 08.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.); zon.: 18.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Diegon Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 12.00 en 18.00 uur (Ned.).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur).
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur
OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur).
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.
***
KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).
***
MORAVIAN CHURCH (Evang. broedergemeente): zaterdag: 19.00 uur zangdienst; zondag: 09.30 uur Morgenwijding.
IGLESIA BIDA NOBO: zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur diensten.
***
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds. Plantinga (doopdienst).
***
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 uur ds. Bouwsma; 17.00 uur ds. Schreuder.
***

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.
BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNW© na afspraak, tel.: 8472.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.
POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.
BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.
KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 18.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Twee ton voor restauratie Passangrahan

KRALENDIJK — Het twee jaar geleden gerestaureerde gebouw van de Passangrahan, waarin onder andere de zaal van de Eilandsraad en de rechtzaal is gevestigd, blijkt weer in een deplorabele toestand te verkeren. Volgens gedeputeerde van DOW, Franklin Crestian, zal er een bedrag van 200 duizend gulden op tafel moeten komen om weer de meest noodzakelijke verbeteringen aan te brengen.

Het rapport dat door de DOW werd gemaakt, liegt er niet om. Een bedrag van twee ton zal beschikbaar moeten komen om dit gebouw van historische waarde te kunnen behouden. Het BC zal trachten via gelden die beschikbaar gesteld worden door het Nederlandse ontwikkelingsfonds de restauratie mogelijk te maken. Ook twee jaar geleden werden de werkzaamheden die werden uitgevoerd door de firma [illegible] betaald uit gelden die door de Nederlandse regering beschikbaar werden gesteld. Het vorige BC heeft bij de oplevering [illegible] bepaalde voorwaarden te stellen en kan de maatschappij niet verantwoordelijk stellen voor de situatie waarin de Passangrahan nu verkeert.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton Hotel
Boboshop Rose
Kapel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schottegatweg [illegible]
[illegible]
Nena, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Giftshop
Moron, Saliña
Souza, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikerkamp
El Chico, [illegible]
El Chico, [illegible]
Henriquez, [illegible]
Joyeria [illegible]
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nena, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Mil Center, [illegible]
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Bería

Heer Ollie en een bommelding

01404 — Heer Bommel begon zwijgend te lopen, en al spoedig raakten ze nu tussen vreemde rotsformaties waar slechts het gekras van zwarte vogels vernomen werd.

"Bent u niet blij, dat het pakje eindelijk terecht is?" vroeg Tom Poes. "Nu weet u dat het van u is, en u kunt het rustig openmaken".

"Rustig?" herhaalde heer Ollie bitter. "Ik begrijp er niets meer van. D-dit pakje is betoverd, en wie weet wat er gebeurt als ik het open maak."

"Het is een wisselpakje", verbeterde Tom Poes. "Dat is een pakje waarvan de afzender niet weet, wat hij bedoelt. Zo'n ding komt meestal in de ondergrondse terecht, en de bestellers daar nemen zo iemand graag te pakken. En weet u nog hoe die besteller heette, die uit de metro bij Bommelstein kwam? Paknemer!"

Heer Bommel had met klimmende ontroering geluisterd, en bij deze laatste mededeling voeren er akelige trekkingen over zijn gelaat.

"Ik heb er genoeg van!" riep hij met overslaande stem, terwijl hij in dolle drift het papier van het pakket scheurde. "Dit is het einde! Ik wil weten wie de suffe afzender is, die me een bestelling stuurt zonder te weten, wat hij bedoelt; zodat ik van de ene ellende in de andere raak en hier zonder eten door de wildernis loop. Ik neem dat niet. En wie weet wat voor een ding er in dit papier zit. Maar ik ben op alles voorbereid"

Centrum regatta weer in hotel Flamingo Beach

KRALENDIJK — Evenals vorig jaar zal het centrum van de Regatta, die voor de zestiende maal gehouden wordt, in Hotel Flamingo Beach zijn. In hetzelfde hotel zal ook de uitreiking van de gewonnen prijzen plaatsvinden.

Tijdens een persconferentie deelde manager Paul Maduro reeds mede dat voor de zeilweek het hotel reeds geheel is volgeboekt. Omdat vlak buiten het zeilgebeuren de nodige activiteiten ontbreken, heeft Flamingo Beach twee muzikale groepen aangetrokken die de gasten elke avond zullen vermaken. De groep Los Idolos en Tipico Bonairiano behoren tot de beste muzikale groepen van Bonaire. Volgens Maduro heeft Flamingo Beach dit jaar speciaal aangepaste prijzen voor deze Regatta en zal zo medewerking verlenen aan de organisatie van de zeilregatta. Tijdens de persconferentie stelde Maduro een van de medewerkers van Flamingo Beach voor die ook dit jaar weer zal deelnemen aan de wedstrijden. Het is de bekende [illegible] weer de grote prijs van de vissersboten in de wacht wist te slepen.

KRALENDIJK — Aangezien het organiserend Regatta committee zich altijd op het standpunt heeft gesteld, dat alle activiteiten buiten het zeilen door anderen georganiseerd dienen te worden, heeft de Bonaire Lionsclub voor dit jaar besloten een festival te organiseren, dat zich voornamelijk in het centrum van Kralendijk zal afspelen. De Lions hebben sedert het begin van de Regatta een binding met dit zeilfestijn, omdat de eerste wedstrijd zestien jaar geleden door de Lionsclub werd georganiseerd. Van 12 tot en met 15 oktober zullen van zes uur 's avonds tot in de vroege morgenuren de Kerkstraat en de Breedestraat worden afgesloten. Verschillende verenigingen mogen stands-plaatsen reserveren en ook zullen er enkele dansvloeren gelegd worden. Het feit dat de Lions als centrum Kralendijk hebben gekozen en niet Playa Lechi zoals gebruikelijk was, komt omdat Kralendijk makkelijker bereikbaar is.

Naar de Amigoe heeft vernomen zal ook de nachtclub E Wowo met een speciaal aangepast programma komen voor deze sailing Regatta-week en directeur-manager Ton Speetzal een aantal speciale attracties brengen voor de vele gasten uit Venezuela, Curaçao en Aruba die de bekende nachtclub nu eens met eigen ogen willen zien.

ABVO-oplossing voor problemen:

Productiviteit bij CDM en ALM verhogen

WILLEMSTAD— Waarom laat de Braziliaanse staatsmaatschappij Petrobras zijn schepen niet meer in de Curacaose haven repareren. Waarom hebben ook de Cubaanse, Griekse en Argentijnse schepen verstek laten gaan? Dat zijn vragen die de ambtenarenbond ABVO stelt in een perscommuniqué dat de Amigoe later dan andere media mocht ontvangen. De bond wil weten wat er gedaan is en wordt om te verwezenlijken dat deze schepen wederom voor reparatie naar de lokale dokmaatschappij komen.

De problemen die de CDM nu doormaakt zijn niet nieuw, maar manifesteren zich al vanaf 1977, toen Petrobras een 22-jarige traditie verbrak door zijn schepen niet meer op Curacao te laten repareren. De enige manier om nu de maatschappij te redden is meer werk te scheppen, door deze schepen weer aan te trekken. Zodoende kan de productiviteit van de arbeiders tot het maximum opgevoerd worden.

De mogelijkheid voor opkopen van aandelen van de CDM door de werknemers is een mogelijkheid die zeer zeker bestudeerd moet worden. Waar, vraagt de ABVO tenslotte, is de vertegenwoordiger van de werknemers in de raad van commissarissen gebleven? Of mogen de arbeiders [illegible] sarissen vertegenwoordigd zijn, wil ABVO weten.

De bond van overheidspersoneel ABVO wil weten hoeveel verlies de ALM geleden heeft met het stopzetten van de vluchten »Sabaku« van de SLM op de route Antillen/Suriname vice-versa.

De bond is het met de nieuwe ALM-directeur Patrick McNamara eens dat in de huidige situatie opgelost wordt met een simpel sommetje van handhaven van de status quo en eisen dat de werknemers inleveren. ABVO is het met de directeur eens, als hij zegt dat de financiele problemen opgelost moeten worden, dat de geloofwaardigheidspositie van de maatschappij verbeterd moet worden, de productiviteit en het transport van passagiers naar en uit de Antillen verhogen.

De vakbond steunt bij voorbaat en onvoorwaardelijk de vakbonden Cadmu (van CDM) en NABLP van ALM, waar ook slagdreigingen in de lucht hangen. De werknemers hebben geen schuld van de recessie dus mogen er ook niet voor boeten aldus de simpele redenering van ABVO.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie maatschappij DISTRICO N.V. op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Optreden van Sherman Brothers

WILLEMSTAD—De Sherman Brothers komen eind october naar Curacao voor een optreden. Dat zal op 26 october gebeuren in [illegible] avonds.

De Sherman Brothers zijn momenteel op toernee door Spanje. Tijdens hun optreden op Curacao zullen ze begeleid worden door 'Straussen & Friends'. De toegangskaarten die twintig gulden kosten zijn al verkrijgbaar bij de verschillende boekhandels.

Handelsmissie uit Jamaica

WILLEMSTAD—Met de bedoeling om de commerciele banden met Curacao aan te halen komt er op maandag en dinsdag een handelsmissie uit Jamaica.

De missie bestaat uit 21 personen die verscheidene handelssectoren in Jamaica vertegenwoordigen, zoals de levensmiddelen branche, auto-onderdelen, genotsmiddelen en meubilair. De delegatie verblijft in hotel Plaza en eventuele lokale geïnteresseerden kunnen contact opnemen met de heer Fred Wilmont in het PLaza Hotel voor informatie of het maken van afspraken.

Kindersterfte op Cuba verder omlaag

HAVANNA — De kindersterfte op Cuba is in vergelijking met verleden jaar weer met ongeveer twintig procent teruggedrongen en bedraagt nu 13,8 per duizend levendgeboren kinderen; verleden jaar was dat nog 17,3 pro mille. Voor de revolutie lag het kindersterftecijfer op 70 pro mille.

EN POLITIE TREDEN WETSOVERTREDINGEN STRENG OP

Gezaghebber Ronnie Casseres voor radio en tv:

Criminaliteit stijgt met tolerantie mee

LLEMSTAD — Met de stijging van de criminaliteit is ook de erantie van al datgene wat tegen de wet is en niet door de beu- kan, toegenomen. Er wordt zelfs van hoog tot laag af en toe daan alsof die wetsbepalingen niet bestaan. Daartegen zullen autoriteiten vanaf nu optreden om weer een leefklimaat te heppen waar de Curacaoënaar trots op kan zijn. Aldus gezag- bber Ronnie Casseres, zowat een jaar in functie, gisteravond een toespraak voor radio en tv.

De hoge tolerantie-graad voor l van illegale praktijken heeft ep wortel geschoten, aldus de zaghebber. Hij vindt het op- erkelijk dat, terwijl enerzijds de nieuwsmedia bezorgd gere- eerd wordt op de toenemende isdaad en aangedrongen wordt optreden tegen de daarbij be- okken personen, via diezelfde edia vaak zware, vaak onter- hte kritiek wordt uitgeoefend de politie als die tot optreden ergaat. De illegaliteit wordt n gespaard.

Cassares wijst erop dat het geren van bepalingen ernsti- en gevaarlijke gevolgen heeft dat het op den duur leidt tot n degeneratie van de sociale rmen. De eerbied voor elkaar at dan verloren. "Illegaliteit ent de deur tot crimininali- it", zei hij.

ROSTITUTIE

In het verleden is al enkele alen geprobeerd een halt toe te epen aan deze ontwikkeling, aar "niet altijd" kregen de au- riteiten daarvoor een algeme- steun. Zo is jaar in jaar uit toegestaan dat buitenlanders vrij in en uit konden gaan. Gevolg is nu een wijdverspreide prostitutie; vroeger geconcentreerd in de stad, nu in kleine bordelen over het hele eiland. Die oorden zijn dan weer centra voor illegale drankverkoop, onrusthaarden voor de buurt, oorzaak van geslachtsziekten, gelegenheid tot heling en plaatsen waar heel snel ruzies uitbreken, niet zelden met fatale afloop.

Net zo is maar door de vingers gezien hoe tegen alle voorschriften in etenswaren werden verkocht zonder dat daarop controle wordt uitgeoefend. Dat dat tot a-hygiënische toestanden heeft geleid, is duidelijk. Diezelfde onverschilligheid moet geconstateerd worden ten aanzien van de illegale kansspelen. Deze ontwikkeling heeft angstaanjagende proporties aangenomen, aldus de gezaghebber. De betrokkenheid van het gangsterdom daarin is al opgemerkt. De betrokkenen bewapenen zich namelijk tegen overvallen en fraudeurs. De gelden uit die praktijken worden voor een niet gering deel gestoken in wapenhandel en verhandeling van verdovende middelen. Dit noemde hij het schoolvoorbeeld van hoe het toestaan van illegaliteit geleid heeft tot criminaliteit.

PROFITEURS

Casseres toonde zich bereid om de nog illegale nummerverkoop zodanig in andere banen te leiden dat er een overzichtelijk reglementering door komt en niet tot erger vervalt. Op die manier kunnen veel arbeidsplaatsen worden behouden en de deelnemers worden beschermd tegen profiteurs. Maar als voortgegaan wordt alles maar toe te laten, dan liggen die wetten er voor spek en bonen bij.

In hetzelfde straatje ligt het gebrek aan respect voor de verkeersregels waardoor er onnodig mensenleed wordt veroorzaakt in zoveel aanrijdingen. Zonder vergunning worden er feesten georganiseerd en dat wordt maar geslikt. Allerlei gebouwen worden er opgetrokken links en rechts zonder de bouwvergunning. Zelfs achteraf wordt er al geen permissie meer aangevraagd. Even zo is het regel dat ambtenaren er geen nevendiensten op na mogen houden volgens het LMA (Lands Materieel Ambtenarenrecht), tenzij daarvoor de uitdrukkelijke toestemming van de overheid is afgegeven. Als daar de hand mee wordt gelicht, dan moet men niet vreemd opkijken als het kwaad om zich heen grijpt en er nu ambtenaren zijn die voor betaling bereid zijn bepaalde overheids-faciliteiten sneller te verstrekken.

De kritiek is niet van de lucht over de grote vervuiling van het eiland. Maar niemand kan er onderuit dat die vervuiling is toegeschreven aan de Curaçaose gemeenschap zelf.

GARANTIE

Casseres wil niet zeggen dat wetten allesbepalend zi n, maar als zij niet meer voldoen is het aan de leden van de Staten en de Eilandsraad om daar wi zigen in aan te brengen die maken dat zij beter aansluiten op de eisen en wensen van de tijd. Zolang zij echter van kracht zijn, moeten zij nageleefd worden al geeft hij toe dat dat een soepele toepassing hier en daar geboden blijft. Hij ziet de wetgeving daarom ook meer als een "kompas". Op naleving van de wetten moet hij als plaatselijk hoofd van poltie toezien. "Ik zou mijn taak verzaken als ik als gevolg van die grote mate van tolerantie en om sociale, economische of politieke motieven dat nalaat om zo een confrontatie en spanningen in de gemeenschap uit de weg te gaan", zei de gezaghebber. De wetten zijn daarbij zijn instrument. "Wetten op democratische wijze tot stand gekomen om de samenleving te geleiden. Wetten die tot stand zijn gekomen om ons de garantie te geven dat wij veilig en gezond en met elkaar kunnen leven op dit eiland".

Hij vertelde met verschillende personen en instanties op het eiland deze zaak gesproken te hebben en is tot de slotsom gekomen dat er op korte termijn opgetreden moet worden om het kwaad af te houden. Hij vertrouwt erop dat de gemeenschap daarbij stil staat en hem daarin steunt. Zij die over bepaalde wetsbepalingen meer informatie willen hebben, kunnen zich tijdens kantoor-uren vervoegen op het Bestuurskantoor, bij de secretarie Politie, voor de nodige uitleg.

WANORDE

Maar vast staat nu in elk geval al dat het Openbaar Ministerie en de politie onaangekondigd en in alle buurten op Curaçao controle gaan uitvoeren op overtreding van de bestaande bepalingen. De gezaghebber deed een beroep op de hele burgerij om de politie daarbij geen strobreed in de weg te leggen, maar juist medewerking te verlenen. "Illegaliteit staat gelijk aan wanorde. En een chaotische gemeenschap kan nooit vooruit", aldus de heer Casseres.



WILLEMSTAD — Drie »generaties« van gezaghebbers hebben al te maken met het probleem van groeiende tolerantie ten opzichte van wetsovertredingen, grote en kleine. Vlnr de huidige gezaghebber Ronnie Casseres, oud-gezaghebber Kibbelaar en Casseres' directe voorganger mr Ornelio Martiña.

Valse dollar-biljetten in omloop

WILLEMSTAD — Er zijn verschillende valse dollarbiljetten omloop. Vrijdag bleek dat een aanssprekende toerist in een otel in Willemstad met een vals jet van 100 dollar, één van 50 llar en één van 10 dollar beald had. Nadat men dit bij de nk ontdekt had bleek de toest reeds uit het hotel vertrokn te zijn. Ook in het casino van et Plaza Hotel ontdekte men 5 nkbiljetten van 100 dollar die ls bleken te zijn. De recherche elt een onderzoek in.

Steekpartij na vechtpartij

WILLEMSTAD — Vrijdag erd de man R.G.M. mishandeld et een fles door een dame en een an in een woning te Santa Roa. Na een woordenwisseling ussen de drie personen ontstond r een vechtpartij waarbij .G.M. steekwonden aan zijn g, buik en zijn linkerbil weren toegebracht. De fles is in belag genomen en de dame en man jn in verband met verder onerzoek ingesloten.

MAN overweegt stappen tegen lid Martis

WILLEMSTAD — Het bestuur van de partij MAN overweegt stappen te nemen tegen het raadslid Harold Martis. Al enige tijd bestaat ontevredenheid over de rol die de heer Martis vervult. De druppel die de emmer deed overlopen was zijn optreden deze week in de Eilandsraad contra MAN-gedeputeerden, die zich vervolgens genoodzaakt zagen daar tegen in het geweer te komen. Een bestuurslid verzekerde de Amigoe vanmorgen dat het een reeks van voorvallen is die de onvrede over Martis hebben doen stijgen totdat nu stappen worden overwogen. Welke kwesties dat waren of welke disciplinaire maatregelen in petto zijn, wilde hij niet zeggen. De volgende week beraadt het bestuur zich opnieuw over deze zaak.

Lijk gevonden in water bij Plaza hotel

WILLEMSTAD — Vanmiddag omstreeks twaalf uur werd er een lijk gevonden in de zee ter hoogte van het Plaza Hotel. Het lijk werd door de recherche in beslag genomen in verband met een verder onderzoek. Bij het ter perse gaan van de krant waren er nog geen nadere details bekend.

Valse reischeques

WILLEMSTAD — Bij een lokale bank werden 6 travellercheques verzilverd die allemaal vals bleken te zijn. In verband hiermee werd de toerist M.A.G. aangehouden die geen redelijke verklaring kon afleggen voor de afkomst van de cheques. M.A.G. is in verband met het onderzoek ingesloten.

Onveilig verkeer

WILLEMSTAD — In de afgelopen 24 uur vonden er 13 aanrijdingen plaats waarbij 4 gewonden vielen. De totale materiële schade bedroeg 16.165 gulden.

Sociale dialoog

HOEWEL DE SOCIAAL- en financieel-economische situatie van Curaçao met de dag nijperder wordt, wordt er door de sociale partners weinig daadwerkelijk gedaan om daar het hoofd aan te bieden. Nota's leveren is absoluut niet genoeg. Maar er zit geen schot in de sociale dialoog, laat staan in het nemen van de vereiste maatregelen die bedoeld zijn om de klappen zo gelijkelijk mogelijk op te vangen.

Wie er achter de welbespraakte zegslieden via radio, tv en kranten op naloopt, zal een keur van verklaringen anti- heel veel dingen opmerken, maar over het algemeen weinig aantreffen wat een serieuze bijdrage is aan een verbetering van de leefsituatie. De werkelijk serieuze en vaak diepliggende problemen worden angstvallig vermeden. Ondertussen drijft Curaçao langzaam maar zeker naar nog grotere onzekerheid. Haar leiders — of die nu in de kring der overheden, werkgevers of vakbonden worden gezocht — kunnen zich beter tegen elkaar afzetten dan dat ze zich raad weten in de huidige toestand.

Arbeidstijden

MIN OF MEER IN het verlengde hiervan is het opmerkelijk hoe angstvallig vastgehouden wordt aan arbeidstijden die door de kolonialistische machthebbers zijn ingevoerd, maar niet passen bij het tropisch warme klimaat. Het is krankzinning te denken dat iemand op de warmste uren van de dag dezelfde arbeidsproductiviteit kan leveren als op de andere, koelere momenten. Dat gaat zelfs op voor hen die in de gelukkige omstandigheid verkeren om in luchtgekoelde ruimten te werken.

Toch is het bij nagenoeg niemand opgekomen om te suggereren iets te doen aan die werktijden. Op het gevaar af daarmee een stok in het hoenderhok te gooien, is het niettemin zinvol om de discussie daarover niet uit de weg te gaan, maar juist aan te zwengelen. In Suriname is het ondanks een gelijklopende historie via het Nederlands kolonialisme wel gewoon dat ondernemingen en overheidsdiensten in de middaguren op non-actief worden gesteld en pas later weer openen. Het is een puur westerse gedachte dat de "siësta" een uiting van luiheid is; het is een zeer practische benutting van de diverse momenten van de dag.

Het staat zondermeer vast dat het hele maatschappelijk leven op dit moment op Curaçao volkomen is geënt op de arbeidstijden die stammen uit dat koloniale verleden. Daar veranderingen in aanbrengen, brengt onherroepelijk een omverwerping van een zee van maatschappelijke gewoontes met zich mee. Het zou een zeer diepe ingreep zijn in het leven van alledag.

Toch is het wellicht zinnig om te peinzen over de mogelijkheden (en de consequenties niet minder!) van een meer tropisch gezinde arbeidstijdenregeling. Het is denkbaar dat per bedrijfstak en per district anders te doen. Het zou ontegenzeglijk leiden tot een opleving van de stad. De stad is nu in die hete middaguren doods. Het kooppubliek blijft weg en de verkopers puffen het uit van de warmte, ondanks het niets doen. Dat beeld zou drastisch veranderen als de winkels 's middags langer dicht blijven en later open blijven. Er zou ook weer meer leven in de stad komen. De gezelligheid van Willemstad keert dan weerom. Dat is positief voor het toerisme. Het sociale leven (zoals bioscopen, de eettenten, de schouwburg en dergelijke) zou met die arbeidstijden rekening houden. De overheid vergroot zijn dienstverlening aan het publiek en voorkomt dat steeds tijd van de baas vrijgenomen moet worden om noodzakelijke formaliteiten bij overheidsinstanties af te handelen.

Het is veel te vroeg om alvast een warm pleidooi te houden voor een invoering van zo'n regeling. Van de andere kant is het een vorm van de kop in het zand stoppen om de ogen te sluiten. Voor die aspecten in het maatschappelijk leven die in de omliggende landen, met vergelijkbare klimatologische en andere omstandigheden, als gewoongoed worden beschouwd.

De barst in de Unie

ONDANKS HET POLITIEKE geleuter van de laatste twee weken heeft MEP-leider Betico Croes Bonaire even veilig kunnen verlaten als hij er gekomen was. Diezelfde Croes heeft ook Curaçao veilig kunnen betreden en weer verlaten deze week. In diezelfde vorm zal ook DPB-leider, Jopie Abraham, niets in de weg gelegd worden, als hij weer eens voor allerlei zaken voet op Curaçaose bodem zet. Dat kan allemaal, ondanks al die denigrerende opmerkingen die de beide politieke leiders van de zustereilanden zich keer op keer veroorloven ten aanzien van Curaçao en zijn bevolking. Dat zijn de verworvenheden van een democratische maatschappij, waarmee nog niet gezegd is dat die leiders dan ook maar door kunnen gaan met een gebrek aan respect voor Curaçao en zijn opwonenden aan de dag te leggen. Wel mag gehoopt worden dat Curaçaoënaars zich, nu en in de toekomst, even veilig en rustig kunnen bewegen op beide andere eilanden. En daar hapert het nog wel eens aan, vooral de laatste jaren. In de "Unie" van de Antillen is al bijvoorbaat een barst ontstaan.

ABVO: gelijke alle ambtenaren

Ministers moeten ook premies betalen

WILLEMSTAD— De ambtenarenbond ABVO vindt dat alle ministers maandelijks hun pensioenpremie moeten betalen, tot de volle 270 gulden per maand, om bij hun aftreden uitkering van pensioen te kunnen krijgen gelijk aan zeventig procent van hun salaris, evenals alle andere ambtenaren. In feite zullen ook ministers voor de volle dertig jaar de premie moeten betalen om de 70% te krijgen, net als andere ambtenaren.

De bond wijst op de onrechtvaardige situatie dat dit moment waarbij de ministers geen »rooie cent« pensioenpremie betalen maar bij hun aftreden wel ongeveer 4.700 gulden per maand aan pensioen krijgen. De ABVO, zo vermeldt de bond in een communiqué, heeft er niks op tegen dat ministers een pensioen-uitkering krijgen, als ze maar als elke andere ambtenaar ervoor betalen.

In het communiqué stelt de bond tevens vragen over de autotoelage, 200 gulden voor ministers en 350 gulden voor de minister-president. Vergeleken met de "arme werkster" die per maand maar tien gulden vervoertoelage krijgt, is deze indeling niet rechtvaardig. Bovendien vindt ABVO dat hierbij gezegd dient te worden dat de minister-president desondanks in dienstwagen rondgereden wordt.

Naast het betalen van pensioenpremie moeten de ministers volgens ABVO bijdragen aan het ziektefonds met één procent van het inkomen, evenals andere ambtenaren, en bij het aftreden met vijf procent, zodat zij hun medische verzorging garanderen.

De Amigoe ontving het ABVO-communiqué opnieuw een dag later dan de andere media. Brieven aan het ABVO-bestuur over deze gang van zaken zijn onbeantwoord gebleven.

Wachttijden van kwartier zijn te lang

Buspassagiers moeten nog erg veel lopen

WILLEMSTAD — De helft van de passagiers van ABC-bussen moet langer dan 15 minuten op de bus wachten. Verder moet 25% van de passagiers langer dan 10 minuten lopen voor zij bij een bushalte zijn en 17% van de passagiers van de ABC-bussen moet langer dan 15 minuten lopen. Dit blijkt uit een enquête die onder buspassagiers gehouden werd. De grootste wens van de ondervraagden bleek het inzetten van meer bussen ter verkorting van de wachttijden.

Naar aanleiding van de enquête en een verder onderzoek zijn de diensten Openbare Werken (DOW) en Ruimtelijke Ontwikkeling & Volkshuisvesting (DROV) tot een beleidsplan Verkeer en Vervoer gekomen. In dit plan heeft men verschillende beleidsvoornemens opgenomen: opname van niet bestreken gebieden in het route-schema van het Openbaar Vervoer, intensivering van het aantal busritten ter verlaging van de wachttijden der passagiers en uitbreiding van het wagenpark van het ABC-busbedrijf. Verder wil men hoofdroutes en bijroutes introduceren, het tarievensysteem aanpassen met overstapmogelijkheid en routeschema's en tijdschema's voor het publiek beschikbaar stellen.

Er is ook een onderzoek gedaan naar het functioneren van het ABC als onderneming door de adviseur Mike James. Er zijn hiertoe een aantal normen en randvoorwaarden opgesteld. De externe normen waaraan het busbedrijf zal moeten voldoen, zijn het bedieningsniveau: ongeveer 300 woningen binnen een straal van 300 meter van routes en haltes; geen ABC-vervoer in gebieden met een dichtheid van minder dan 10 woningen per hectare en een minimale frequentie van 1 bus per uur. Verder mag de gemiddelde looptijd niet langer dan 3,3 minuten gemiddeld zijn en de gemiddelde wachttijd niet langer dan 5 minuten. Gedurende de piekuren moet 90% van de ritten op tijd gereden worden.

Wat betreft het comfort moeten buspassagiers niet langer dan 5 minuten staan in een bus, alle bushaltes moeten verhard zijn en tenminste 75% van de passagiers moet zijn bestemming kunnen bereiken zonder over te stappen. Verder moeten voor de veiligheid alle voertuigen in volledige rijvaardige staat gehouden worden en de chauffeurs behoren defensief te rijden en alle veiligheids-voorschriften stipt in acht te nemen. Tenslotte de rentabiliteit: de tarieven dienen redelijk overeen te komen met de gereisde afstand en in redelijke verhouding te staan tot het minimum uurloon.

Men zal ernaar streven om de samenwerking met de AC-bussen zo veel mogelijk te bevorderen om zodoende de bestaande concurrentie op verschillende routes te beperken. Bovendien wil men proberen de AC-routes vooral in de gebieden te laten komen waar het voor de ABC-bussen niet economisch of verantwoord is om te ri den. Op die manier kan er dan op Curaçao een effectief totaal openbaar vervoerssysteem ontstaan.

In maart dit jaar is door de adviseur James een voorstel gedaan om binnen een jaar tot een aantal ingrijpende route-aanpassingen een jaar tot een aantal ingrijpende route-aanpassingen te komen. Op de iets lagere termijn wil men het busstation Punda verplaatsen naar het Postkantoor. Hierdoor hoeven de bussen zich niet meer door de Columbusstraat te worstelen hetgeen veel rijtijdwinst voor het ABC betekent.

Ook het busstation Otrobanda wil men verplaatsen naar de hoek Pater Euwensweg/Sebastopolstraat, omdat deze lokatie centraal ligt. Bovendien wil men in de Breedestraat parkeerbeperkende maatregelen treffen zodat de bus er sneller doorheen kan rijden.

Verder wil men twee nieuwe overstaphaltes maken, een op Saliña, aan de Junostraat; dit wordt een belangrijk knooppunt van het openbaar vervoer in het oostelijke deel van het eiland. De tweede zal op Gasparitu komen; dit zal een belangrijk knooppunt worden voor openbaar vervoerslijnen in het westelijk deel van het eiland.

Mes tussen ribben gestoken na ruzie

WILLEMSTAD — Bij een bar in Otrabanda werd de 39-jarige man F.F. na een woordenwisseling met een hem onbekende man met een mes gestoken. De man die steekwonden aan zijn ribben en in zijn rug opliep moest in het ziekenhuis worden opgenomen. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Verpleegtehuis Oranjestad meer kamers

ORANJESTAD — Op vrijdag 30 september wordt door de Albo bij de uitbreidings-bouw van het verpleeg-tehuis Oranjestad de hoogste top bereikt en zal span-bier worden geschonken. Sedert jaren valt het verblijf van Ouden van dagen — dat destijds de naam Michael-paviljoen kreeg, voornoemd naar de toenmalige bisschop van Willemstad, mgr J.M. Holterman — ook onder het beheer van de stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA). Deze stichting heeft nu met de uitbreiding de naam veranderd in Verpleeg-tehuis Oranjestad.

Desgevraagd vertelde algemeen directeur R.W.A. van den Berg aan de Amigoe dat de uitbreiding in Oranjestad — waardoor de totale capaciteit van veertig op bijna tachtig personen wordt gebracht — een investering aan bouw en inrichting van acht ton vergt. Dit geld werd bijeen gekregen door steun van het Bestuurscollege, vijftig mille van de Rotaryclub Aruba en de rest eigen inbreng van de SABA. De oplevering van de uitbreiding zal medio december van dit jaar plaats vinden. De uitbreiding — de oude kinder-vleugel van het San Pedro-hospitaal — geeft het tehuis de beschikking over twintig kamers extra.

Paus naar Canada

ROME — Paus Johannes Paulus II brengt volgend jaar een pastoraal bezoek aan Canada. Hij heeft dit vrijdag meegedeeld aan een groep van tien Canadese bisschoppen. De reis staat op het programma voor september.

Schrijfavond aan Amnesty Aruba

ORANJESTAD — De eerst volgende schrijfavond van Amnesty International Aruba staat gepland voor woensdag 28 september om acht uur in de leeszaal van de Openbare Bibliotheek. Daar kunnen alle geinteresseerden één of meer brieven schrijven bedoeld om personen te helpen die op een willekeurige plaats op de wereld gevangen zitten.

Door het internationaal secretariaat in Londen is besloten deze maand te schrijven voor een groep van 17 gevangenen in Gabon die veroordeeld zijn tot vijftien jaar dwangarbeid vanwege hun lidmaatschap van een verboden politieke organisatie. Voorts voor een Chinese gevangene die ook al geen lid mocht worden van een democratische beweging en voor een Marokkaan die een socialistische republiek propageerde.

Studiedag gaat vooraf aan Simar-jaarvergadering

ORANJESTAD — Op 28 oktober houdt de vakbond van leerkrachten, Simar, in het vakbondsgebouw te Sabana Blanco, zijn jaarvergadering, waarbij de secretaris en penningmeester verslag zullen uitbrengen. Voorafgaande aan deze jaarvergadering is het Simar-bestuur voornemens een studiedag te houden met al de commissies en leden die interesse hebben om over een nieuw beleid voor de vakbond te discussiëren. De voorstellen en besluiten die uit deze studiedag voortvloeien zullen op de jaarvergadering aan de leden worden voorgelegd. Het bestuur verwacht dat de leden de nog bekend te maken datum voor deze studiedag zullen vrijhouden om hun bijdrage aan de vakbond te leveren.

Nieuw boekje van Ernesto Rosenstand

ORANJESTAD — De bekende Arubaanse schrijver Ernesto Rosenstand heeft aan zijn serie werken het nieuwe boekje „La Citana Lusitana" toegevoegd.

Een goed verzorgd boekje, bij drukkerij de VAD in goede handen met leuke originele illustraties van de Arubaanse artist Angel Osorio. Het is speciaal voor leerlingen van secundaire scholen. In Napa komt de Amigoe nog uitvoerig op dit boekje terug.

ORANJESTAD — In het kader van zijn jaarlijkse inzameling — dit jaar wordt geen televisie gehouden — organiseert de Arubaanse raad voor Sociale en Charitatieve Arbeid (ARSCA) op zondag 2 oktober vanaf tien uur 's morens in de nieuwe markthallen aan de haven van Oranjestad een „bake sale". Naast gebak, eten en andere lekkernijen zijn er ook planten beschikbaar. De opbrengst is voor het werk van de Arsca.



Het Bestuurscollege maakt bekend dat men zich nog kan laten inschrijven voor de opleiding:

Motordrijver (Dieselmotoren)
opleidingsduur: 2 jaar.
cursusgeld: f. 50,- per jaar.

Inschrijving en informaties: elke schooldag vanaf 08.00 uur tot 12 uur en 's avonds tussen 18.30 en 21.00 uur aan de John F. Kennedyschool.

J.A. van Bochove.
Direkteur Avondschool.

AANKONDIGING PRO-DEO

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke-zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan de J.G. Emanstraat nr. 120-A te Oranjestad op Aruba, de 22ste september 1983 gedaan en uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift hiervan, zomede van het verzoekschrift met het daarop gestelde rechterlijke-beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, Standplaats Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw alhier blijkt dat ten verzoeke van CHRISTOBAL JACOBO TROMP, wonende op Aruba, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 61 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. C.A. Sint Jago-Francis;

OPGEROEPEN VOOR DE TWEEDE MAAL (2X):

ALBERTO TROMP, laatstelijk gewoond hebbende te Pos Abao nr. 35 op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 11 januari 1984 des voormiddags om 8.30 uur ter Terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor de behandeling dezer zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt.

MITSDIEN ten aangewezen dage en plaatse in persoon of door iemand van zijnentweg van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requirante na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten, door requirant zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard dat er ten aanzien van ALBERTO TROMP, voornoemd sedert 3 mei 1978 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba voornoemd.
(get.) Modesto Junior Oduber.

ARUBA AGENDA

SE NUMMERS OP Aruba dagelijks verbaar bij:

NJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Fountain en Refresquería Ingrid.

RD: Panadería Turibana.

NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto- Sheraton hotel; Van Dorp in America- oliday Inn Drugstore en Van den Berg hop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

TOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00- uur; zaterdag gesloten.

foon: 24333 (drie lijnen).

spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 39 en 22316.

eboy: 027-774.

rek. nr.: 248-1 Barclays Bank.

centrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 04.

ITIE: 110

RMCENTRALE: 115.

OSCOPEN
ANJESTAD
ulevard Theater: 20.30 uur *Without a tra-* (18 jr.); 24.00 uur *Erotica Tía de Monica* jr.).
lto: 20.00 uur *Blue Thunder* (18 jr.); 22.30 *3 Swedish girls in Hamburg* (18 jr.).
LASHI
ve-in: 20.30 en 24.00 uur *Incubus* (18 jr.).
N NICOLAS
ncipal: 20.30 en 24.00 uur *Octopussy* (alleeft.).

***

GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; rd: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 20 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da- : tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan-).

***

OTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; n Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

***

ACHTREGELING DOKTOREN
anjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: kter J. van Veen, tel.: 24300 (hosp.).
n Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaan- n, tel.: 48833.

oor brandgevallen, ongelukken of n of ander ongeluk gelieve Alarmntrale op te bellen, tel.: 115).

***

VERSEN
LIGHT INFORMATION CENTRE: dagegeopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagorgen 07.00 uur).

OKTER HORACIO ODUBER HOSPI- AAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00- .45 / 18.30-19.30 uur.

MPIOENSCHAP BODYBUILDING: 00 uur - Cas di Cultura.

***

NDAG
OSCOPEN
ulevard Theater: 18.00 uur *The war in ce* (alle leeft.); 20.30 uur *Without a trace* leeft.).
lto: 18.00 en 20.30 uur *Blue Thunder* (18
LASHI
ve-in: 19.00 uur *The Thief of Baghdad* leeft.); 21.00 uur *Incubus* (18 jr.).
N NICOLAS
ncipal: 18.00 uur *7 Alone* (alle leeft.); 0 uur *Octopussy* (alle leeft.).

***

ERSEN
LIGA: 20.30 uur filmvoorstelling *Violet- François* - Cas di Cultura.

ORT
EBAL (A-kl.): 14.00 uur Aruba Video ter vs Neva Brazil - WHS.

***

ANDAG
ERSEN
GELE KRUIS
elingenbureau
0-15.00 uur Paradera, tel.: 25543.

uterbureau
00-15.00 uur te Noord, tel.: 23425.

TARY: 18.30 uur dinner meeting - Troca- o.

ICHTING TOT BEVORDERING RANTWOORD OUDERSCHAP (Famia nea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00- 00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat San Nicolas, tel.: 48833, toestel / 225.
de praktijken in het Wit Gele Kruis- ouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjes- Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; nsdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 te Pampoenastraat 15, Dakota.
ntro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
ub Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dag: 08.00-10.00 uur.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00- 12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 10.00- 17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopnd van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13:

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

***

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

TELEARUBA

ZATERDAG: 17.00 The Muppet show; 18.00 Little House on the Prairie; 19.00 Programa di RVD; 19.30 You asked for it; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 60 Minutes; 22.00 Estreno; 23.30 Sluiting.

ZONDAG: 17.00 Club PTL; 18.00 Directe uitzending OTI-Songfestival; 20.00 Show Time; 21.00 Three's Company; 21.30 NBC Sport World; 22.30 For the Record; 23.30 Sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur) 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur) 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur) 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur) 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur) zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag geen mis), dinsdag en donderdag 18.30 uur, woensdag en vrijdag 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur) 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur) 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

KAPEL MARINIERSKAZERNE SAVANETA: 19.00 uur rk. dienst o.l.v. pater S.Kuttschrutter.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur bevestiging ouderlingen - ds. A. van den Doel, ook crèche en zondagsschool; 19.00 uur jeugddienst - ds. A. van den Doel.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds. H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. H.Hessen, zondagsschool op dezelfde tijd.

***

Verbazing over MEP van beroep op Den Haag

Pedro Bislip: ik heb geen behoefte aan spelletjes

ORANJESTAD — "Er is geen sprake van dat er politieke spelletjes door mij worden gespeeld. Ik heb daarvoor geen enkele reden en ook geen behoefte". Aan het woord is de voorzitter van de Arubaanse eilandsraad Pedro Bislip.

Zowel via radio als in Telenoticias gaf gezaghebber Pedro Bislip gisteren een duidelijk uiteenzetting waarom hij de vergadering gistermorgen schorste. Dat had weinig met politiek te maken. De heer Bislip liet weten dat hij ondanks drukke werkzaamheden de vergadering voor gisteren bijeen had geroepen. Mocht er geen quorum zijn geweest gisteren, dan had hij volgende week een derde vergadering bijeen moeten roepen. Nu gaat in ieder geval die vergadering volgende week door. De heer Bislip liet nog weten dat het toch niet zijn schuld is dat voor de eerste vergadering geen quorum was. "Volgende week kan het volk verder luisteren wat er gaande is. Ik heb totaal niet te verbergen", aldus Aruba's eerste burger.

AVP-leider, mr. Henny Eman, vond het een gewone zaak dat de voorzitter van zijn recht gebruik maakte om een vergadering te schorsen. Het is niet de eerste keer dat dit gebeurt, aldus de leider van de groene partij, die er aan toevoegde dat het voorheen wel eens anders was en de voorzitter of waarnemend voorzitter die toen de vergadering leidde eerste aan de heer Croes ging vragen of geschorst mocht worden.

De heer Eman wees erop dat er problemen in de MEP zi n en dat Betico Croes alles doet om steun van de oppositie te krijgen. In dit licht moeten ook de voorstellen van de heer Croes aan Adri de Palm worden gezien. Dit werd niet gedaan om de heer De Palm tot MEP-er te maken, maar om zeker te zijn dat zijn motie van wantrouwen tegen Bislip de meerderheid zou halen. De heer Eman herhaalde dat in een gesprek met De Palm deze duidelijk had gesteld dat Betico hem benaderde. Nogmaals er zijn problemen in de MEP en laat die a.u.b. in de MEP blijven, aldus Henny Eman.

PPA-leider Benny Nisbet respecteert de beslissing van de voorzitter om de vergadering te schorsen. In feite vindt hij daar niets bijzonders aan in tegenstelling tot vroeger toen men aan de heer Croes moest vragen of geschorst kon worden. Wij respecteren de beslissing van voorzitter Bislip. De heer Nisbet zette nog uiteen dat de heer Merryweather wegens ziekte in Miami was, doch men verwacht dat hij volgende vergadering weer present zal zijn.

PDA-leider, dr. Berlinski, vond dat de heer Bislip de vergadering volgens de regels heeft geleid, hetgeen hij een belangrijke factor noemde om eindelijk eens meer respect voor de raad te krijgen. Alleen door zelf met respect op te treden kan men respect verwerven en dat heeft de voorzitter zeker gedaan. Dr. Berlinski vond het geen goede zaak de Winstonveld-zaak in de eilandsraad te behandelen. Het wordt tijd dat de MEP in de regering gaat deelnemen in plaats van in de eilandsraad te vechten. Deelname in de regering is in dit stadium een zeer belangrijke zaak. In politieke kringen op Aruba werd overigens met verbazing kennis genomen dat de MEP-leider nu ineens wel bij de ministers in Den Haag gaat klagen over het optreden van de heer Bislip. Toen onlangs minister De Koning een waarschuwing liet horen over bepaalde acties tegen Bislip, kreeg hij te horen "waar moeit u zich mee".

ORANJESTAD — Met de KLM kwam gistermorgen op Aruba aan de Britse minister van staat voor Industrie en techologische informatie Kenneth Baker MP. Hij werd op de luchthaven begroet door hoofd RVD Tommy Leest. De bewindsman is naar Aruba gekomen om deel te nemen aan het Jaarcongres van "International Institute of Communications (ITC) dat hedenmorgen in Hotel Americana werd geopend. Hedenmiddag is de ministerspreker bij het onderwerp "Telecommunications: Public or private resource?".

Activiteiten rond Jeugdtandzorg

SAN NICOLAS — De campagne voor de Jeugdtandzorg wordt dinsdag in het bibliotheekgebouw in San Nicolas voortgezet. Van drie tot vier uur 's middags zullen instructies worden gegeven in tanden borstelen en bestaat er gelegenheid voor tekenen en knutselen. De volgende dag worden deze activiteiten in het bibliotheekgebouw in Oranjestad gehouden.

In het bibliotheekgebouw San Nicolas houdt tandarts Erik Stradal, op donderdagavond 8 uur, een lezing voor ouders over tandverzorging.

Belangrijke beslissingen dit weekeinde

MEP: optreden gezaghebber dictatoriaal

ORANJESTAD — In een telegram aan de voorzitter van de Arubaanse eilandsraad, Pedro Bislip, protesteert Betico Croes namens de MEP tegen wat hij noemt het dictatoriaal optreden van de voorzitter tijdens de eilandsraadsvergadering van gistermorgen, waarop als enig agendapunt behandeld zou worden: de gebeurtenissen betreffende de schietpartij op 24 april op het Winstonveld, waarbij de MEP-leider levensgevaarlijk gewond raakte.

Bovendien heeft u — aldus het telegram — zich ingelaten met partij-politieke taktiek door de vergadering juist te schorsen op het moment dat de MEP-fractieleider, die als kroongetuige in casu, als tweede spreker aan het woord zou komen.

Tenslotte hebt u — aldus het telegram tot slot — bij het bepalen van het tijdstip voor de voortzetting van de vergadering een ongebruikelijk vroeg uur (7.30 v.m. — RED) gekozen, tengevolge waarvan geen optimale luisterdichtheid kan worden verwacht.

Betico Croes gaf gistermiddag tegenover de nieuwsmedia te kennen dat de MEP-partijraad tijdens een spoedvergadering als conclusie heeft getrokken dat de relatie tussen Pedro Bislip als voorzitter van het Bestuurscollege en voorzitter van de eilandsraad en de MEP-fractie is verslechterd door het optreden van Bislip vrijdagmorgen. Een andere conclusie van de partijraad is, dat ook de conflictsituatie tussen de gedeputeerden Charro Kelly en Felix Flanegin enerzijds en de partij anderzijds, verergerd is. De heer Croes stelde dat de afgelopen dagen weliswaar een dialoog op gang is gekomen tussen campagnevoerders van de heren Kelly en Flanegin en de partij, maar dat partijen niet tot een oplossing van het conflict konden komen. Als gevolg van de verergerde toestand heeft de partij voor zaterdagmiddag een vergadering bijeengeroepen met alle districtsbesturen alsmede een massaal congres op zondagmorgen in Rooi Lamoenchi van alle wijkleiders, die zich over de huidige toestanden moeten uitspreken. Croes stelde dat gezien de houding van de voorzitter van het BC en van de eilandsraad, het best mogelijk zou kunnen dat Aruba weer een periode ingaat waarbij de voorzitter eenzaam en alleen komt te zitten in het BC en de gedeputeerden niet met hem zullen vergaderen.

Betico Croes betreurde het, dat door al deze problemen het besturen van het eiland in de richting van stagnatie gaat. Hij zei dat dit weekeinde en in de loop van volgende week belangrijke beslissingen die niet te overzien zijn, zullen worden genomen met betrekking tot de partij, het besturen van het eiland, de gezaghebber en de gedeputeerden.

OTI Antillas direct op tv

ORANJESTAD — De uitzending van de finale van het OTI-Antillas zangfestival is rechtstreeks vanuit de studio van TeleCuraçao en wordt "live" gerelayeerd door TeleAruba. Dit gebeurt aanstaande zondag tussen 6 uur 's middags en 8 uur 's avonds. Voor Aruba doen aan de finale mee: The Young Voices, Claudius Phillips, Efrem Benita, Tommy and Francis, Marcelino Paesch, Dennis Raghunath, Olivia Murray en Edwin Abath. Het OTI-internationale festival wordt dit jaar op 29 oktober in Washington D.C. gehouden.

Coca Cola verslaat Ariba Video

ORANJESTAD — Coca Cola Rangers bleek gisteravond de sterkste ploeg te zijn en behaalde dan ook een 8-3 basebaloverwinning op Aruba Video Center. Het gevolg van deze overwinning is dat Coca Cola nu gelijk met Video Center op de derde plaats van de ranglijst staat met 15 overwinningen en 9 nederlagen.

De pas uit Curaçao teruggekeerde Patrick (Tula) van Heiningen was gisteravond de winnende pitcher van zijn oude club Coca Cola Rangers. Aan de andere kant kreeg Buchi Croes de Video-nederlaag op zijn naam geregistreerd. De wedstrijd verliep met 8 runs, 7 hits, 6 errors voor Coca Cola en 3 runs, 4 hits, 5 errors voor Aruba Video Center. Tula van Heiningen was niet alleen de winnende pitcher, maar ook de beste batter van de wedstrijd met 1 hit in 1 keer aan slag.

De AA-basebalcompetitie wordt morgenmiddag twee uur in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting Amstel-Ennia Athletics. Maandagavond wordt in het Marlboro Ballpark de wedstrijd Richmond-Heineken gespeeld.

Kibrahacha school dicht

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba stelt de eilandsraad voor de bekostiging ten behoeve van de Kibrahachaschool voor speciaal onderwijs met ingang van 1 augustus 1983 te beëindigen.

Deze school te Piedra Plat werd op 1 september 1968 geopend en telde toen ruim 75 leerlingen. De laatste jaren ging dit aantal na iets te zijn gestegen een steeds meer dalende lijn vertonen. Thans telt deze school 27 leerlingen.

Blijkens een schrijven van 29 juni 1983, besloot de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) op grond van een door een studiegroep van het eilandgebied Aruba en de stichting uitgebracht rapport terzake de sluiting van deze school, de Kibrahachaschool ingaande 1 augustus 1983 op te heffen. Omdat deze school met middelen van het Europees Ontwikkelingsfonds werd gebouwd, zal de plaatselijke ordonnateur van dit fonds in kennis moeten worden gesteld.

Bezoek lid Fatimapriesterbeweging

SAN NICOLAS — De katholieke pater Stefano Gobbi van de priesterlijke beweging die in mei 1972 in Fatima van start ging, wordt dinsdag op Aruba verwacht. Op die dag zal hij om half negen 's avonds de eerste cenakel-bijeenkomst houden in de St. Theresiakerk in San Nicolas, waarbij het laatste avondmaal herdacht zal worden. De volgende dag om 7 uur 's avonds houdt pater Gobbi het tweede, tevens laatste bijeenkomst in de St. Filomenakerk te Paradera. In de afgelopen jaren heeft pater Gobbi totaal 568 van deze bijeenkomsten over de gehele wereld bijgewoond.

MEP aan Nederland:

Optreden van gezaghebber onwaardigd

ORANJESTAD — In een lange telex-boodschap aan de minister voor Antilliaanse Zaken, drs. Jan de Koning, heeft de heer Betico Croes namens de MEP een stevig protest laten horen tegen het optreden van voorzitter Pedro Bislip tijdens de gistermorgen gehouden openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad. In deze telexboodschap, waarvan een afschrift werd gezonden aan de Vaste Kamer-commissie voor Nederlands Antilliaanse Zaken van de Eerse en Tweede Kamer alsmede aan premier Don Martina, stelt de MEP-leider dat gezien het gebeuren van gisteren een basis voor een vruchtbare samenwerking met de gezaghebber als voorzitter van de eilandsraad en het Bestuurscollege ernstig is geschaad. "Dezerzijds beschouwen wij uw voorbarige reactie op ongefundeerde persberichten mede debet te zijn geweest aan het optreden van de gezaghebber en de thans ontstane situatie. Wij achten, aldus Betico Croes aan minister De Koning, zijn optreden een vertegenwoordiger van de Kroon onwaardig, in strijd met de belangen van het eilandgebied en in duidelijk gebrek aan eerbied voor de Arubaanse volksvertegenwoordiging".

Luisterdichtheid

IN EEN TELEGRAM aan de voorzitter van de eilandsraad heeft de MEP aangetekend tegen zoals het gesteld wordt „dictatoriale optreden" van de voorzitter gistermorgen in de eilandsraad. Het is natuurlijk het goed recht van wie dan ook — in dit geval een fractie in de eilandsraad — om protest aan te tekenen, wanneer men denkt dat geprotesteerd moet worden. Wij zetten echter achter het protesttelegram aan de voorzitter een groot vraagteken.

Eenieder, die gistermorgen de vergadering heeft gevolgd, zal begrijpen waarom. Het was een eilandsraadsvergadering — en dat aan de vooravond van nieuwe staatkundige veranderingen met baas in eigen huis — die we maar zo vlug mogelijk moeten vergeten. Als kemphanen stonden onze bestuurders tegenover elkaar. Het is toch wel duidelijk dat met een dergelijk optreden het respect voor onze bestuurders volkomen zoek is en dat met alle gevolgen van dien.

Tot slot van het telegram wordt geprotesteerd tegen het vroege uur van bijeen roepen van de eilandsraadsvergadering. Niet omdat men ditmaal niet om negen uur uit zijn bed kan komen, maar reeds om zeven uur, maar — ja het staat er heus — vanwege de luisterdichtheid. Hierdoor wordt weer eens duidelijk bevestigd, dat het uitzenden van de raadsvergaderingen via de radio een belangrijke rol speelt om met veel spraakwater op emotionele wijze politiek — beter bekend als dorpspolitiek — te bedrijven. Waarbij wij wel willen stellen het goed te vinden vergaderingen van de eilandsraad uit te zenden, maar niet om politiek te bedrijven en het respect voor de raad steeds weer naar beneden te halen. Overigens zal de luisterdichtheid wel meevallen, want velen luisteren al niet meer, omdat zij zich schamen over wat het hoogste bestuursorgaan van Aruba daar laat horen.

Uit alles blijkt toch wel duidelijk, dat het belangrijker is persoonlijke zaken te dienen dan het Arubaanse belang. Men vindt het belangrijker zich voor de tv te laten zien, via de radio te laten horen, dan serieus aan het werk te gaan voor de toekomst van dit mooie eiland, dat elke dag meer en meer door dit soort politiek verpest wordt.

Motivatie voor toekomst

MET NOG TWEE JAAR en negen en negentig dagen voor de boeg, voordat het Arubaanse staatkundige schip in de aparte status-wateren gaat varen, kunnen wij niet bepaald enthousiast zijn over de wijze van voorbereiding en vooral ook de wijze van voorlichting van de bevolking van wat er te gebeuren staat. Wat de voorbereidingen betreft is het weliswaar bekend, dat de Raadscommissie regelmatig bijeenkomt, de voorzitter vele telexen verstuurt, de experts hun huiswerk doen, enz. Maar toch krijgen we meer en meer de indruk, dat andere zaken belangrijker worden gevonden. Kijk naar al het geruzie: de strijd tegen de gezaghebber, de problemen met twee gedeputeerden, die het aandurfden zich principieel op te stellen, enz. Een ieder kent wel de enige voorbeelden waardoor de indruk bestaat dat men het drukker heeft met dorpspolitiek te bedrijven, dan zich ter dege voor te bereiden op de nieuwe status, die niet alleen een bepaalde groep, maar geheel Aruba aangaat.

Met de voorlichting is het eveneens droevig gesteld. In plaats van dat de bevolking gemotiveerd wordt voor de komende staatkundige veranderingen, wordt het belangrijker geacht om in tijd daarvoor dienende programma's dorpspolitiek te bedrijven. Het is belangrijker, dat de gezaghebber en twee gedeputeerden van katoen krijgen, dan dat de bevolking verteld wordt hoe Aruba er over ruim twee jaren zal moeten uitzien. Het gebrek aan voorlichting werd afgelopen week ook gedestilleerd uit de conclusies van het verslag van de coordinatie-commissie over haar eerste vergadering. Er stond: „De Commissie beveelt de regeringen van de Nederlandse Antillen en de eilandsbesturen aan de bevolking van de eilanden alsnog op actieve wijze voor te lichten over de inhoud van de RTC-besluiten en over de gevolgen, die deze besluiten voor de bevolking zullen hebben. In dit verband wil de coördinatie-commissie vóór maart 1983, wanneer de commissie haar tweede voorgangs-verslag zal vaststellen, dat de Antilliaanse regering en eilandsbesturen haar in kennis zal stellen van voorlichtings-activiteiten in verband met de RTC-besluiten welke reeds uitgevoerd zijn dan nog wel in voorbereiding zijn."

Ook de Raadscommissie onafhankelijkheid Aruba onderschrijft het grote belang van een behoorlijke voorlichting en motivatie van de bevolking. Dit bleek afgelopen week na afloop van de besprekingen tussen de Raadscommissie en politiebond Aruba. „Het is van het allergrootste belang, dat met name de bevolking van Aruba op een optimaal mogelijke wijze voorgelicht wordt teneinde goed geInformeerd te zijn omtrent de te nemen maatregelen. Dit om eventuele misverstanden te voorkomen. Dit is een uiterst verantwoordelijke aangelegenheid, die door het orgaan bij uitstek, te weten de raadscommissie onafhankelijkheid van Aruba, waarin vertegenwoordigd alle politieke partijen van Aruba alsmede alle geledingen uit de Arubaanse samenleving, met de nodige diligentie en grootst mogelijke voortvarendheid ter hand dient te worden genomen."

Duidelijker kan het niet gesteld worden. Zonder uitstel dient een verantwoorde voorlichting en motivatie ter hand te worden genomen. Hetgeen dus niet inhoudt, dat men daarvoor ingestelde programma's moet gebruiken om zijn persoonlijke zaken en ergernis de voorkeur te geven. Nu is het zo, dat wanneer dergelijke programma's worden uitgezonden, vele kijkers en luisteraars hun TV-toestel of radio van golflengte veranderen of afzetten. Men heeft meer dan genoeg van al die oude koek en dorpspolitiek. Er dienen dus programma's te komen, die werkelijk iets zeggen tot de bevolking. Dat kan een eerste stap zijn in de zo broodnodige verantwoorde voorlichting en motivatie op de weg die we gezamenlijk zullen moeten gaan naar een nieuwe staatkundige toekomst.

Op 23 oktober vierde tien km loop Idefre

NOORD — Zondag 23 oktober wordt de vierde 10-km Idefre-loop, van Centro di barrio Noord naar de sporthal in Santa Cruz, gehouden.

Er zal gelopen worden in de dames-categorie (alle leeftijden vanaf 16 jaar) en de herencategorieën: open class (16-29j.), submaster A (30-34j.), submaster B (35-39j.), master A (40-49j.) en master C (50 jaar en ouder). Alle drie tot nu toe gehouden wedlopen verliepen zeer geslaagd.

In 1980 won bij de heren Dick Passchier (35.59 min.), gevolgd door Kentucky Meyer uit Curaçao (37.07 min.). Bij de dames waren dit: Leigh Anderson (47.32) en Nel Gerings (47.49). In 1981 won de Venezolaan Wilfrido „Raton" Urdaneta (34.06), gevolgd door Dick Passchier (34.36), Robert Arends (34.48) en Ronnie Dos Santos (35.17). Bij de dames: Aly van der Glind (49.02) en Inaria Daal (53.10). Vorig jaar was de tot op dat moment onbekende Willy Willems de winnaar. Met zijn tijd van 34.32 verbeterde hij met 4 seconden het Arubaanse record, dat op naam stond van Dick Passchier. Robert Arends werd tweede in 34.56 min. Bij de dames werd Ina Bakker (Curaçao) eerste in 41.13 min., gevolgd door Lia Melis (Aruba) in 44.21 min.

Voor de 10-km. wedstrijd op 23 oktober kan reeds worden ingeschreven bij het Idefre-kantoor in het oude San Pedro-hospitaal.

Viering valt gelijk met 25 jaar bisdom

Eeuwfeest kathedraal Pietermaai in october



WILLEMSTAD— Ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van het bisdom van Willemstad en het 100-jarig bestaan van de Pietermaaikerk werd gisteren aan de pers uitleg gegeven van het vieringsprogramma. Pastoor Jan Goes van de Pietermaaikerk gaf uitleg over het feestprogramma van de kerk in oktober, terwijl mgr Ellis (links) en mgr Holterman (rechts) vertelden over de geschiedenis van het bisdom van de Antillen.

WILLEMSTAD— Het bisdom van Willemstad herdenkt in october haar eigen 25-jarig bestaan tegelijk met het dubbele jubileum van de kerk van Pietermaai: 25 jaar als kathedraal en het 100-jarig bestaan. In een persconferentie legde pastoor Jan Goes van de Pietermaaikerk gisteren uit hoe de jubilea gevierd worden.

Op alle vijf zondagen van october worden missen gevierd, voor de respectieve groepen van de Pietermaaise gemeenschap in het bijzonder en de rest van de bevolking in het algemeen. Op de eerste zondag, 2 october is er een speciale ochtendmis om tien uur voor de bejaarden en de gehandicapten, met zang van een koor. Na de mis volgt een receptie tot half één 's middags in het buurtcentrum.

De tweede zondag wordt gewijd aan alle groepen van Pietermaai, wederom met zang van een koor en gevolgd door een bijeenkomst in het buurtcentrum. Mgr Wim Ellis viert deze mis.

Bij de misviering van de derde zondag wordt de nadruk gelegd op het 25-jarig bestaan van het bisdom, met een oecumenische dienst, gevierd door mgr Ellis. De vierde zondag is in het bijzonder voor de ouders en kinderen van de basisscholen in de wijken, terwijl de vijfde zondag bestemd is voor de tieners.

Mgr Holterman, oud-bisschop van Willemstad, legde uit dat de Nederlandse Antillen tot 1958 vielen onder achtereenvolgens het bisdom van Coro en Venezuela, voor ongeveer honderd jaar. Maar met het verkrijgen van de politieke autonomie streefden vele landen in de regio naar een eigen bisdom (dus ook geestelijke autonomie). Uit eigen beweging werd door Rome besloten het tot dan bestaande vicariaat in te wijden tot bisdom, waarbij Holterman tot bisschop benoemd werd. Holterman vindt dat er in feite weinig verschil is tussen een vicariaat en bisdom, omdat het vicariaat van de Antillen al bepaalde voorrechten genoot, en het eerder een eretitel was om tot bisdom te worden verheven. De keuze van de kathedraal viel toen op Pietermaai, hoewel er veel voorkeur uitging naar de kerk van Santa Ana te Otrabanda, die met zijn 240 jaar de oudste kerk op Curacao is. Er werd toen besloten de Sint Anakerk tot basiliek te maken, en het tevens de titel van co-kathedraal te geven.

Monseigneur Ellis, de huidige bisschop van Willemstad, heeft in de afgelopen tien jaar dat hij deze functie bekleedt, het religieuzen-personeel sterk zien teruglopen. Toen hij de functie van mgr Holterman overnam waren er ongeveer 500 geesteli ken aan de Antilliaanse kerk verbonden, nu zijn er dat nog maar 180. Deze teruggang is te wijten aan het terugtreden van Europese religieuzen. Die exodus werd niet aangevuld met nieuwe zendelingen. Bovendien repatrieerden diverse Europese geestelijken, terwijl anderen vanwege hun hoge leeftijd moesten uittreden. Weer anderen besloten om persoonlijke redenen om hun geestelijke loopbaan te eindigen.

De Antillianisering van het geestelijken-bestand, met de inwijding van Wim Ellis tot bisschop begonnen, zet zich door. En elk nieuw begin kent zijn kinderziektes, verklaarde mgr Ellis. Er zijn nu acht Antilliaanse paters, wat niet toereikend is. Daarom werd in Colombia hulp gezocht en gekregen.

In een serie van zeven artikelen is de Amigoe via de Ñapa al bezig aandacht te wijden aan het zilveren jubileum van het bisdom. In de eerste volgende Ñapa verschijnt in dat kader een artikel van de hand van pater Amado Römer.

Inbraak in kathedraal

WILLEMSTAD — Voor de derde maal in korte tijd is ingebroken in de kathedraal van Pietermaai. In tegenstelling tot vorige keren is er niets gestolen. Wel zijn enkele net vernieuwde houten shutters vernield. Het voorportaal van het kerkgebouw stond wagenwijd open. Vermoed wordt dat de daders vreesden betrapt te worden en er vandoor zijn gegaan. Pastoor Goes ontdekte de diefstal vanochtend vroeg.

Ontvoerde veehouder Venezuela weer vrijgelaten

SAN CRISTOBAL — Een Venezolaanse veeboer en zakenman is vrijgelaten door de ontvoerders nadat de familie als losprijs 3,5 miljoen pesos op ta[illegible] had gelegd. Hij werd in de Co[illegible]lombiaanse grensstad Cucuta [illegible] straat op vrije voeten gesteld. D[illegible] veeboer, De los Santos Sarmien[illegible]to, werd op 21 juli ontvoerd do[illegible] vijftien gewapende mannen. H[illegible] werd vastgehouden in de buu[illegible] van Cutufi, een grenspost van [illegible] Venezolaanse Nationale gard[illegible] welke onlangs door de Colomb[illegible]aanse guerrilla werd overvalle[illegible] De man was twaalf kilo afgeva[illegible]len en zag er uitgeput uit.

Beklaagde bekent beroving van man op straat

"Ik houd er niet van als men tegen me liegt"

WILLEMSTAD— Omdat die man tegen me loog werd ik kwaad, schopte hem in zijn achterwerk en rukte zijn polstasje weg. Ik hou er niet van als mensen tegen me liegen, zo verklaarde beklaagde S.C. woensdag aan de rechter.

De beklaagde stond terecht voor het plegen van een roofoverval op 1 juni met gebruik van geweld. De overval deed zich voor op Scharloo, waar beklaagde met een groep jongens zat. Op een gegeven moment zagen ze de man aankomen, en vertelden ze S.C. om zijn polstasje weg te rukken. S.C. koos een andere benadering: hij vroeg de man in het Engels of hij een gulden voor hem had. De man "deed alsof hij in zijn tasje naar een gulden zocht" waarna S.C. te horen kreeg dat hij geen kleingeld had. Dit was volgens S.C. niet waar, en daarom werd hij kwaad. In de worsteling die daarop volgde lukte het hem de polstas van de man te ontfutselen en ermee ervan door te gaan. In het tasje zat echter geen geld: alleen een flesje parfum en een rijbewijs, die beklaagde aan stukjes scheurde.

De man deed aangifte en verklaarde dat ook zijn portemonnee gestolen was, maar daar wist S.C. niks van. Hij vermoedt wel dat één van zijn vrienden die de worsteling meemaakten de portemonnee wegnam.

Het bleek dat de man een Antilliaan was en dus Papiaments sprak, maar S.C. had hem voor Haitiaan aangezien en hem daarom in het Engels aangesproken. De beklaagde gebruikt medicijnen, die hij elke week, bij zijn controle in het sanatorium, meekrijgt. De rechter vroeg hem of hij zonder die medicijnen nerveus wordt en zich daardoor niet meer kan beheersen. Het bleek inderdaad om een kalmerend middel te gaan, dat beklaagde al vijf jaar inneemt.

Officier van justitie mr Piar vond dat er genoeg bewijzen zijn voor schuld van de beklaagde, gezien zijn eigen verklaringen en die van het slachtoffer bij het doen van de aangifte. Het is wel overduidelijk dat beklaagde begeleiding nodig heeft, aldus de officier, en daarom eiste hij een straf van twaalf maanden hechtenis met een voorwaardelijk gedeelte van vier maanden en twee jaar proeftijd alsook met aftrek van voorarrest vanaf 7 juli.

Advocaat Herding wees er in zijn pleidooi op dat zijn cliënt niet samen met zijn vrienden de overval beraamde, maar op hun bevel handelde om de man te overvallen. Hij vindt dat rekening gehouden moet worden met de situatie waarin zijn cliënt verkeert. Uitspraak is over twee weken.

EXPOSITIE VAN MOEDER EN DOCHTER IN DE TEMPEL

GISTERAVOND VOND in de Tempel de openstelling plaats van een tenstoonstelling bestaande uit werk van twee Colombiaanse artisten, te weten Glorialuz Arellano (batik) en Gloria Echavarría (estsen). De beide kunstenaressen hebben ook vorig jaar werk tentoongesteld in de Tempel; ik heb dat toen niet gezien, maar — gehoord de verhalen — is men met genoegen naar dit werk komen kijken. Vandaar dat de Tempel — in samenwerking met het CCC — graag opnieuw een expositie verzorgde.

De meeste ruimte op deze tentoonstelling wordt ingenomen door batikwerk van Glorialuz Arellano. Deze nog jonge kunstenares laat de kijker een serie doeken zien die men in verschillende categorieën kan onderbrengen. Er zijn werkstukken die duidelijk reminiscenties hebben aan de afbeeldingen in batikleerboeken. Er zijn obligate nummers: als je op Curaçao woont en je doet aan kunst, dan schijnt een knoekhuis of de Handelskade toch wel een verplicht nummer te zijn. Maar gelukkig zijn er ook eigen werkstukken, zoals het van leven en enthousiasme getuigende EL DIVIDIVI Y LOS 6, een doek dat — verkleind tot postzegel — het op die manier ook erg goed zou doen en de surf-doeken.

Op twee manieren vroegen deze laatste mijn aandacht. De eenzaamheid van de surfer en de eenzaamheid van de kunstenaar lijken op elkaar: wat je in beide gevallen ook 'uitspookt', je bent helemaal op jezelf aangewezen. Dat is naar de kunstenaar toe. Daarnaast is er de beschouwer; voor hem is er de mogelijkheid om te kijken én te vergelijken. Wat dan opvalt is dat dit werk vooral van een **jonge** kunstenares is. Ik bedoel niet dat de techniek nog niet geheel perfect is (soms zijn er vlekken op het doek die het gevolg zijn van 'knoeien met de was'), maar ik denk dan vooral aan het feit dat de authenticiteit van deze kunstenares nog zo duidelijk groeiende is. In deze contekst zijn doeken als EL DIVIDIDI Y LOS 6, OLA Y GAVIOTAS en LA REGATA wel veelbelovend, al moet ik erbij zeggen dat de prijzen ervoor — misschien t.g.v. de inlijsting — soms aan de hoge kant zijn.

Het werk van de moeder ("wie zijn wij verknochter, de moeder of de dochter?") is geheel anders. Aansluitend op het voorafgaande, Gloria Echevarría is veel meer herkenbaar, veel meer 'personality". Aan haar werk kan men het rijpingsproces binnen de kunstenaar zien.

Haar werk is duidelijk een uiting van haar beleving van de werkelijkheid. Mevrouw Echevarría werkt heel minutieus, terwijl haar afbeeldingen van bomen bijvoorbeeld ook erg klein zijn. Op deze manier kunnen er wel twee of drie samen in één lijst. Persoonlijk spreekt mij een dergelijke manier van werken wel aan.

Heel graag had ik bij dit stukje een foto willen laten afdrukken van TODOS SOMOS SANTOS, maar dat kan niet vanwege het te weinige contract voor een foto in de krant. Het betreft een collage die mevrouw Echevarría in Nederland heeft gemaakt. De staalmeesters van Rembrandt — weliswaar in een andere samenstelling — zijn op de achtergrond vagelijk (wie zijn het eigenlijk?) zichtbaar; er zijn spijkers genoeg om beroemdheden mee 'op te hangen'; er is een balcon waarop men kan 'verschijnen' om toegejuicht te worden, kortom TODOS SOMOS SANTOS, wij zijn allen heilig en dus het bekijken waard! Veel kijkplezier!

SYBREN PAUL

PARTIDO TEKNIKAMENTE DI NIVEL MEDIOKRE

Sinku derota sigí pa Victory Boys

Undeba ku miho chèns pa klasifika

WILLEMSTAD — [illegible] ...o ku téknikamente no ta... di nivel [illegible] ...batin un desaroyo suma... [illegible] ...optene un triunfo pèrtá di riba Victor[illegible] ...horando asina su posibili... [illegible] pa [illegible] puestonan di klasifikashon konsi... [illegible] 2 puntonan konkista ayeranochi e formas... di Bandabou [illegible] meskos ku Jong Holland i [illegible] Korsou, i [illegible] na e di tres lugá tras di [illegible] Jong Holland [illegible] tambe ekstenshon di su [illegible] ...cha mas largu despues di [illegible] a kai vensí ainda den e [illegible]

[illegible]

[illegible] á. E resultado di ayeranochi [illegible] pone Victory Boys den un [illegible] kaminda nan tin di bai [illegible] formalmente pa bini bèk. Victory Boys durante gran parti di e partido di ayera a hunga un futbòl di mas profundidat i efektividat pa loke ta kreamentu di chensnan di skor pero punteria a laga totalmente na kaya. Nan sistema di wega, den e prome mitar a kondusi na no menos ku 5 situashon kaminda un puntero di Victory Boys tabata karakara ku portero Robert Hansen di Undeba pero nan no a probecha di ni'un di e oportunidatnan ei.

E úniko gol di e partido a kai den e fase final di e partido mediante Pengpeng Zimmerman ku di e forma ei a pone rèkort di golnan anotá e aña aki na 5. Undeba a hunga hopi riba kontra gòlpi den e di dos mitar di un di e avansenan ei a duna na Zimmerman e oportunidat pa avanse i vense portero Robinson ku un disparo diagonal. Na e momentunan ei ya e partido a bira chikí kaba, faltando mas o menos 5 minüt kaba, di wega.

E partido prelkiminar di e di dos divishon a bai entre Vasco da Gama i Centro Barber. E último ekipo aki a propina Vasco cu di 5 derota ganando kui skor di 2-1. Ta e di dos viktoria di Centro Barber riba Vasco den e kampeonato aki. Den e di dos buelta nan a sali vensedó ku skor mínimo. E ekipo di Barber ku e 2 puntonan konkista a fortifika su posishon komo e number 3 riba e tabla di posishon.

E kampeonato ta kontinua mayan atardi ku un partido di promé divishon. Jong Colombia lo bai midi forsa ku Jong Holland. E trikolónan a gana e prome konfrontashon ku skor mínimo mientras ku den e di dos buelta e dos ekiponan no a yega mas leu ku un empate sin gol.



WILLEMSTAD— Ayeranochi a tuma luga den e sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat apertura dje kampeonato di ping pong pa ekipo, organisa pa e bond lokal CTTB. E kampeonato di e aña aki ta konta ku un partisipashon rekort di 37 ekipo, un adelanto sigur hopi grandi pa loke ta e kantidat di praktikantenan dje dporte di mesa berde. E kampeonato ta kontinua despues di ayeranochi tur djahuebs ku partidonan valido pa klase A na Zwijsen College i djabierne ku enkuentronan valido pa B-klas na sentro di bario Brievengat. Riba e kombinashon di potret por mira un bista general riba e aktuashon di ayeranochi i tambe e hoben Eldrid van den Hout kende ta militando den e ekipo di Table Masters i ta un gran prospekto pa futuro.

EK-softbal

SANTPOORT — De beide Nederlandse ploegen, die deelnemen aan het toernooi om de Europacup softbal voor landskampioenen, hebben in Santpoort de eerste dag winnend afgesloten. Bloemendaal won haar tweede wedstrijd met 12-0 van Democraticas Zaragoza, onder andere door een homerun van winnende werpster Monique Fris in de vijfde innings. In de zesde en laatste innings maakte Bloemendaal liefst zes punten

Terrasvogels had wat meer moeite om de Italiaanse ploeg Lazio Roma te verslaan. Met 2-0 won Terrasvogels haar eerste toernooiwedstrijd.

Terrasvogels stelde met de zege de kandidatuur voor de Europacup, want Lazio is één van de sterkste ploegen, die aan het toernooi deelnemen.

Schaakvereniging Curacao viert 50-jarig bestaan

WILLEMSTAD— Maandag jongstleden werd het toernooi ter viering van het 50-jarig bestaan van schaakvereniging Curaçao voortgezet met verschillende wedstrijden. Momenteel zijn nog vier schakers ongeslagen met drie punten. Ze zijn: P. Brigitha, D. Curiel, A. Versteeg en N. Nicastia. C.J. Plaate, de voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Schaak Bond volgt hen op de hielen met tweeëneenhalve punt.

In een prachtig partij behaalde Bregitha dankzij zijn vaardigheid een zege tegen de jonge zeer tallentvolle Frans Heytel. Ad Versteeg een schaker van kaliber, die veel belooft voor de toekomst, had een taaie tegenstander in Alexander Leito, maar bereikte toch zijn doel. Omalio Merien speelde te voorzichtig tegen de nieuweling N. Nicastia en verloor zijn kans om zich bij de ongeslagenen te handhaven. Een voorgeschoven pion van Nicastia dreigde te gevaarlijk de stelling van Merien, reden op sportief direct op te geven.

De volledige uitslagen van de afgelopen maandag gespeelde wedstrijden zijn als volgt: F. Heytel-P. Bregitha 0-1; D. Curiel-G. Mirza 1-0; A. Leito-A. Versteeg 0-1; O. Merien-N. Nicastia 0-1; C. Plaate-A. Rosario 1-0; L. Abad-B. Bito 0-1; B. Cathalina-R.Dudink 0-1; S. Kleinmoedig-H. van Loon 1-0; P. Maharaj-E. de Jong 1-0; A. Rudolf-L. Renaud 0-1; Q. Richardson-R. Sipkema 1-0; A. Pinto-K. de Vries 1-0; J. Silberstein-C. Smith 0-1; I. Overman-O. Acosta 1-0; C. Maharaj-L. Christina 0-1; R. Bito-S. de Jong 0-1; D. Niemel-E. Overman 0-1; M. Sophia-S. Moesker 0-1.

De spanning zit er nu volop in wanneer de vier groten elkaar aanstaande maandag ontmoeten om elkaar te trachten onttronen. De wedstrijden beginnen om acht uur 's avonds in Maduro Plaza. Het programma is als volgt: P. Brigitha-D. Curiel; N. Nicastia-A. Versteeg; R. Dudink-C. Plaate; F. Heytel-B. Bito; G. Mirza-P. Maharaj; L. Renaud-S. Kleinmoedig; C. Smith-Q. Richardson; A. Pinto-A. Leito; A. Rosario-O. Merien; I. Overman-L. Abad; L. Christina-E. Overman; S. de Jong-B. Cathalina; H. van Loon-E. de Jong; K. de Vries-R. Sipkema; J. Silbertsein-S. Moesker; O. Acosta-D. Niemel; M. Sophia-A. Rudolf en R. Bito-C. Maharaj.

Voetbaltoernooi [illegible] Franchibeker

LONDEN — [illegible] Franchibeker [illegible] ...kampioens... [illegible] Stad [illegible] ...voetbaltoernooi... [illegible] clubs op invitatie. Het toernooi wordt gespeeld met in totaal half [illegible] miljoen dollar [illegible] ...een auto-ongeluk om het leven gekomen UEFA-voorzitter [illegible] Franchi [illegible] miljoen dollar [illegible]

VOETBAL/[illegible] — [illegible] wedstrijd voor het [illegible] toernooi te Los Angeles [illegible] zone, groep A [illegible] Hongarije.

Semi-finale basketball-competitie start maandag

ORANJESTAD — Maandag gaat in Centro di Bario [illegible]akota de semi-finale van de [illegible] basketbalcompetitie van start. Om half acht wordt de [illegible] eerste heren B-wedstrijd gespeeld tussen Adams Chiclets en Winston Rebels, en om negen uur de heren A-wedstrijd tussen Concorde Hotel tegen Astoria Rebels.

TOPSCORERS	
Donna Joseph	144
Mayra Wever	214
J.Wernet	112
Martina Hazel	148
C.Bruinings	94
G.Geerman	124

Hieronder volgt de eindstand in de drie categorieën, na verloop van de eliminatie-ronde.

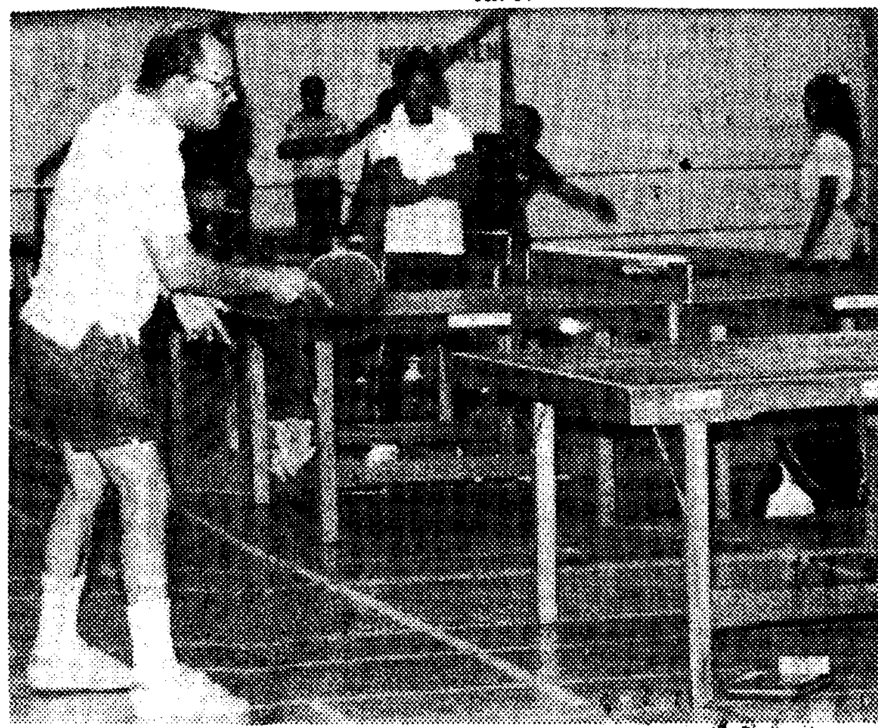
HEREN A	T	W	V	PT
Concord H.	6	5	1	409-351
Ravens	6	4	2	460-439
Store	6	2	4	409-448
Rebels	6	1	5	419-459

TOPSCORERS	
Pete Coco	86
Troy Need	120
Bito Martina	81
Tony Gumbs	131

HEREN B	T	W	V	PT
Adam C.	8	7	1	540-467
Essoclub	8	7	1	500-392
Warriors	8	3	5	498-509
Win. ebels	8	3	5	389-483
YMCA	8	0	8	403-552

TOPSCORERS	
Ignacio Milton	229
Larry Brunt	162
Carlos Philips	159
Maurice Lake	133
Earny Simon	77

DAMES A	T	W	V	PT
As. Chinese	10	10	0	388-294
Imaginamics I	10	7	3	544-387
Marlboro	10	7	3	544-387
Don Bosco	10	5	5	399-464
P. Store	10	2	8	337-392
Imaginamics 2	10	0	10	254-552



Major League Baseball

Dodgers praktisch zeker van titel

LOS ANGELES— Met de 11-2 overwinning die Los Angeles Dodgers gisteravond behaald heeft op achtervolger Atlanta Braves zijn de kansen voor het behalen van de titel in de oostelijke afdeling van de National League in het Amerikaans honkbal erg vergroot. Dusty Baker en Ken Landraux stonden gisteren aan de basis van de Dodgers zege. Beide spelers sloegen een homerun en zorgden voor respektievelijk vier en drie van de elf runs die door Dodgers werd gescoord. Met de zege van gisteren bracht Dodgers zijn voorsprong op Atlanta Braves naar vijfeneenhalve wedstrijd. De Dominicaan Pedro Guerrero sloeg in de achtste innings zijn 31ste homerun van het seizoen.

Werper Steve Carlton van Philadelphia Phillies werd gisteren de zestiende speler die in de geschiedenis van de Major League 300 wedstrijden heeft gewonnen. Dankzij zijn uitstekende werp kapasiteiten behaalde Phillies een 6-2 overwinning ten koste van St Louis Cardinals. Zodoende behield Phillies drie wedstrijden voorsprong op zijn concurrent Pittsburgh Pirates in de westelijke afeling van de National League.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteravond werden gespeeld geldig voor de National League zijn als volgt: Philadelphia Phillies-St Louis Cardinals 6-2; Pittsburgh Pirates-Montreal Expos 10-1; Los Angeles Dodgers-Atlanta Braves 11-2; San Diego Padres-Cincinnati Reds 11-8; Chicago Cubs-New York Mets 4-1; San Francisco Giants-Houston Astros 3-2.

AMERICAN LEAGUE

Werpers Scott McGregor en Sammy Stewart stonden slechts vier hits toe aan hun tegenstanders van Milwaukee Brewers, om de 4-2 zege van Baltimore Orioles veilig te stellen. Zodoende behielde de Baltimore ploeg een zeveneenhalve wedstrijd voorsprong op concurrent Detroit Tigers die Boston Red Sox met 7-0 van het veld veegde. Baltimore fungeerd nog steeds als favoriet voor het behalen van de titel in de westelijke afdeling van de American League.

In de oostelijke afdeling worden de wedstrijden slechts voor de formaliteit en de statistieken voortgezet. Chicago White Sox die reeds verzekerd is van de titel versloeg California Angels met 2-1. Met de achttien wedstrijden voorsprong is Chicago niet meer in te halen.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteren in de American League werden gespeeld zijn als volgt: Baltimore Orioles-Milwaukee Brewers 4-2; Detroit Tigers-Boston red Sox 7-0; Kansas City Royals-Minnesota Twins 3-2; Texas Rangers-Seattle Mariners 2-1; New York Yankees-Cleveland Indians 7-4; Chicago White Sox-California Angels 2-1; Oakland Athletics-Toronto Blue Jays 2-0.

Wereldrecord wielrennen voor Saloemia

MOSKOU — De Sovjet-Russische wielrenster Erika Saloemia heeft woensdag bij nationale wedstrijden in Moskou het wereldrecord op de 1000 meter met staande start verbeterd en gebracht op 1 minuut en 13,377 seconden. De kampioene van de Universiade 1983 was daarmee ruim anderhalve seconde sneller dan de vorige recordhoudster Silvia Burka. De Canadese schaatster en wielrenster reed indertijd 1.14,976.

Grote winst IAAF bij WK-atletiek

HELSINKI— De Finse atletiekbond heeft aan de organisatie van de eerste wereldtitelstrijd atletiek in Helsinki een batig saldo van ongeveer 375.000 dollar overgehouden. Tegenover de inkomsten van 32 miljoen finnmark stond de kostenpost van 28,5 miljoen. De inkomsten van de bond kwamen uitsluitend uit de verkoop van toegangsbewijzen. De hoogste post aan de uitgaven-zijde was de huisvesting van de atleten. Aan het onderbrengen van de deelnemende sportmensen was de organisatie 6,3 miljoen finnmark (675.000dollar) kwijt.

De grootste winst bij het eerste toernooi om de wereldkampioenschappn atletiek ging naar de internationale atletiekfederatie (IAAF). De organisatie onder voorzitterschap van de Italiaan Primo Nebiolo incasseerde zowel de sponsorgelden als de tv-rechten. Naar schatting leverde, dat de IAAF een bedrag van vier miljoen dollar op.

Coetzee onttroont wereldkampioen Michael Dokes

RICHFIELD— De Zuidafrikaanse bokser Gerrie Coetzee heeft gisteren de Amerikaan Michael Dokes onttroond als wereldkampioen (WBA-versie) zwaargewicht. Coetzee sloeg in de tiende ronde van het gevecht in Richfield de titelverdediger knock-out.

De Zuidafrikaan kreeg "dynamite" Dokes tegen het canvas door een serie van linksen en rechtsen op het hoofd van de Amerikaan. Coetzee, voor de derde keer pogend het wereldkampioenschap te veroveren, maakte het gevecht twee seconden voor tijd af met een daverende linkse. Scheidsrechter Tony Perez ging bij de gong door met aftellen, waardoor de tiende ronde pas na 3 minuten en 8 seconden werd geeindigd.

Coetzee is de eerste Zuidafrikaan, die de wereldtitel boksen in het zwaargewicht veroverde. Hij ontving voor het gevecht in Richfield ruim 185.000 dollar. Dokes had het driedubbele bedrag bedongen.

AUTOSPORT/MODENA—De start van René Arnoux in de Grote Prijs van Engeland op het circuit van Brands Hatch is zondag twijfelachtig. De Formula I-coureur van Ferrari, die tot het drietal kanshebbers behoort op de wereldtitel, kampt met een hardnekkige blaasontsteking. De race in Engeland is de voorlaatste in de strijd om de wereltitel. Met Arnoux (derde) duelleren Piquet (tweede) en Prost (koploper) om de titel, die nog in handen is van de Fin Rosberg.

***

Kareda di baiskel kontra oloshi

WILLEMSTAD— [illegible] "Saddle Boys" Cycling Club" ta organisa mayan [illegible] ...minsando pa 8'or un karedo di baiskel, kontra di oloshi pa [illegible] ...ndronan di e ekipo. Na e kareda aki lo partisipa tambe e siklista Hulandes Hans Bakker, [illegible] ...aktualmente ta ku vakans na Korsou. Bakker ta konosí un bon koredo di baiskel kontra oloshi i e chensnan ta [illegible] ku e por kibra e rekort dje [illegible] kua a wordu establesé [illegible] aña 1981 pa Ron Cassidy.

E kareda ta kuminsa [illegible] kaminda nobo pa bai Hilton [illegible] ...nda di e krusando kaminda ku [illegible] Lora bai e hotel ku ta kaya e [illegible] ya menshoná [illegible] e siklistanan [illegible] ...T na Bullenbaai, kaminda [illegible] tin di bira bek i regresa [illegible] ...esun kaminda. E siklistanan [illegible] un tras di otro [illegible] ...finalisa na e mesun sitio di salida. Wendell Wawoe ke[illegible] kampeon dje ultimo kareda organisa na Korsou [illegible] ...tember ultimo ta aparese [illegible] riba e lista di salida.

Saddle Boys a introdusí [illegible] ...kularidat aki ku sigur [illegible] spesialidatnan di siklismo [illegible] ...undial na ana 1981 ya ko [illegible] vital importansia durante di [illegible] ...ning. Algun di e koredonan lo tuma parti na e [illegible] ta: Hans Bakker, [illegible] ...lonia, Wendell Wawoe, [illegible] Lansis Constancia.



WILLEMSTAD—Riba e potret por mira algun dje siklistanan di Saddle Boys akompanya pa e Hulandes Hans Bakker durante dje praktika di djamars ultimo riba e kaminda di Bandabou, relashona ku e prueba di mayan. E Hulandes ta fi urando komo fuerte kandidato pa kibra e rekort establese pa Ron Cassidy na aña 1981.

Flamingo a empata ku Real Rincon

Otro sorpresa den futbòl Boneriano

KRALENDIJK— E kampeonato di futbòl Boneriano a kontinua ayeranochi ku su di seis fecha di kompetensia for di kua otro resultado sorprendente a keda logra. E ekipo benjamin Flamingo ku anteriormente tabata hunga bou di e nomber di SUNT a forsa un empate kontra e ekipo sub-kampeon di Boneiru Real Rincon ku skor di 2-2. Despues di seis enkuentro, por saka e konklushon ku e kampeonato ta desaroyando den bon direkshon. Espesialmente pa loke ta trata aktuashon dje ekiponan i e kuerpo di arbitrahe.

Prinsipalmente e organisashon di arbitro ta tumando nan trabou ku hopi seriedat i durante di tur e enkuentronan ku ta tras di lomba e kuerpo di arbitrahe tabata presente na tempu i kompletu. Na sierto okashon tabatin asta arbitro sinta na mesa pa asisti den e kambio di hungadonan. Esaki ta un nota sumamente positivo i e ta habri e posibilidat pa e organisashon bai traha riba e konosementu i kondishon fisiko di su miembresia.

Ayeranochi na momentu ku gran parti dje fanatikada di Flamingo a asisti na un santu sakrifisio di misa relashona ku selebrashon di un aña mas di eksistensia dje organisashon, e ekipo bou di mando di Humphrey Delanoy a subi tereno ku e firme proposito pa trese un kambio den e tabla di posishon. Flamingo a inisia e partido ku bienta na su fabor i despues di apenas 45 sekonde, nan a habri e markado tresendo paniko den e konstelashon di Real Rincon. Real na su turno a reakshona di un forma barbaro i na di seis minüt dje mesun prome mitar nan ta iguala e skor. Tabata un tiru krusa ku na e okashon aki a sorprende e portero di Flamingo por kompletu, 1-1. Un kuartu di ora prome ku e partido bai sosega Flamingo ta bolbe tuma delantero ku skor di 2-1.

E nivel dje partido a baha konsiderablemente den e di dos mitar i tabata pa medio di un pinalti ku Real a logra di forsa un empate na 2-2. Tabata Cha Beaumont kende a kobra e tiru penal ku eksito. Ku e skor menshona e partido a finalisa tambe i di e forma aki tantu Real komo Flamingo a obtene nan prome punto den e aktual kampeonato. Sin embargo e dos ekiponan, huntu ku Juventus, ta farmando un trio okupando e ultimo puesto riba e tabla di posishon. E aktuashon di e trio arbitral forma pa Elias Bernabela, Alipio Goeloe i Chago Silberie tabata satisfaktorio.

E kampeonato ta kontinua mayan ku un partido ku ta priminti di bira hopi interesante ora ku e ekiponan di Estrellas i Uruguay enfrenta otro. Ambos ekipo tin un total di dos punto i un viktoria pa un di nan sigur lo trese un kambio riba e tabla di posishon.

VOETBAL/CARACAS — Het nationale elftal van Chili heeft zich niet geplaatst voor de halve-eindstrijd van de Zuidamerikaanse voetbalbeker.

WILLEMSTAD — Momenteel verblijven er 83 reisagenten uit onder andere Canada, de Verenigde Staten en Argentinië op Curaçao. Zij zijn hier op uitnodiging van het Toeristenbureau ter bevordering van het toerisme op Curaçao.

De zogeheten "Familiarization trips" zijn georganiseerd door het Toeristenbureau in samenwerking met onder andere de hotel associatie, wholesalers en reisagenten.

Op deze manier hoopt het Toeristenbureau de reisagenten een positieve indruk te geven van het eiland, de faciliteiten en de cultuur en gewoonten van de bevolking.



WILLEMSTAD— Vanmorgen werd in Centro Pro Arte het buitengewoon congres van de CFW geopend. Het congres is georganiseerd in het kader van de huidige economische situatie. Bij de opening werd vanmorgen woord gevoerd door minister-president Don Martina en Errol Cova (zie foto), voorzitter van de Kamer van Vakbonden. De andere foto geeft een beeld van de volle zaal.



WILLEMSTAD— In verband met het 100-jarig bestaan van de moedervereniging van lliance Française te Parijs gaf de Curacaose Alliance Française gisteren een uitleg van de geschiedenis van deze vereniging. De lliance Française bestaat op Curacao 28 jaar. Over de hele wereld zijn er 1274 afdelingen van de Alliance Française, die de Franse president François Mitterand als honorair voorzitter heeft.

Op de foto bestuursleden van de Curacaose Alliance Française van links naar rechts penningmeester Ernesto Mirza, commissaris Juan Mambi, algemeen secretaresse mevrouw Joséphine Sweers, commissaris mevrouw Ruth Falbru en voorzitter Johnny van Ierland.

Onderzoek

CARACAS — Presidentskandidaat Jose Vicente Rangel in Venezuela ziet wel iets in het idee dat aangedragen werd door de directeur van een psychiatrisch centrum in Caracas, om de kandidaten voor het presidentschap van Venezuela aan een psychiatrisch onderzoek te laten onderwerpen. Vicente Rangel noemde het idee interessant, maar hij is dan ook leider van een nieuw Alternatief links front. De vraag is dan wel of men voldoende kandidaten op de been kan brengen voor een dergelijke verkiezing.

Razzia politie in de Zee-steeg

WILLEMSTAD — De politie hield een razzia in een woning in de Zeesteeg. Verschillende electrische apparaten, sieraden en 9 scherpe patronen van het kaliber 22 en een scherpe patroon kaliber 44 werden in beslag genomen. De verdachte is aangehouden en in verband met het onderzoek ingesloten.

WORLD IN A NUTSHELL

[AB]U DHABI, UNITED [AR]B EMIRATES — A Gulfair [Boein]g 737 jetliner crashed near [A]bu Dhabi international air[port] Friday, killing all 112 pas[senge]rs and crew members abo[ard], Gulfair announced. It said [the a]ircraft was on a regular [flight] from Karachi, Pakistan, to [Abu] Dhabi when it plunged into [a mo]untain region 30 miles (50 [kilom]eters) Northeast of the air[port]. Airport sources said the [plane] caught fire in midair, and [a G]ulfair official said the "air[craft] crashed due to an accident [in mi]dair". He did not elaborate.

[BE]IRUT, LEBANON — Two [U.S. N]avy warships and a marine [artille]ry ashore fired on insur[gent] positions again Friday after [Druz]e and Shiite Moslem gun[ners] hammered the marine com[poun]d with rockets, mortars and [gren]ades. A Saudi mediator in [Dam]ascus said "new elements" [had] emerged which may delay [an en]d to the fighting, and a Dru[se lea]der told reporters his group [was d]emanding firm guarantees [that t]he Lebanese government [said] it would abide by all decisions taken during a proposed conference of national reconciliation.

WASHINGTON — President Ronald Reagan said Friday he believes Syria is supplying troops as well as arms and supplies to the Druse militia battling the Lebanese government on the outskirts of Beirut. Reagan told a group of Republican leaders that the Syrians "are encouraging these groups and even supporting them with supplies and, sometimes manpower".

WASHINGTON — President Ronald Reagan will complain to UN officials next week about "the tendency toward a double standard" that causes UN members to denounce the conduct of Western nations while overlooking the misdeeds of the Soviet bloc, a Senior Administration official said Friday. The official, who briefed reporters on the understanding he would not be identified, said a double standard has been developing over the past decade, but has become more prevalent. He said some nations may be more tolerant of Soviet misdeeds because they are frightened of Moscow.

WASHINGTON — Senate Republican leaders worked Friday to derail a measure, passed easily the day before, that would dramatically cut US payments to the United Nations. The Republican leaders called the proposal a threat to world stability. But its backers said the vote reflected national frustration with the international organization. The 66-23 vote Thursday night would chop the US monetary contribution to the United Nations by nearly 500 million dollars over the next four years. The United States now contributes about 25 percent of the total UN budget.

MOSCOW — The Soviet Union on Friday said a new US arms control proposal "rules out the possibility of any progress" at the Geneva arms talks because it does not soften the American refusal to include British and French missiles in the negotiations. The official Tass news agency, while saying the American proposal had not been formally presented to the Soviet Union, dismissed it as a "cheap trick" to drum up support in Western Europe for NATO's missiles deployment plan.

MANILA, PHILIPPINES — Defying President Ferdinand E. Marcos' threats of a military crackdown, 10.000 Filipinos rallied against his government Friday and were routed by riot police using clubs and tear gas and firing pistols in the air. At least 15 people were injured and 52 arrested, most of them near the presidential palace where between 500 and 1,000 rock-throwing youths clashed with 500 riot police and troops guarding Marcos' residence. The Security Forces fired bullets into the air and charged, scattering the protesters.

Diep bedroefd, maar dankbaar voor alles wat ze voor ons heeft betekend maken wij het overlijden bekend van onze lieve en zorgzame moeder en zuster

mevrouw de wed. Maria Floria Emilia Maynard geboren Marconier

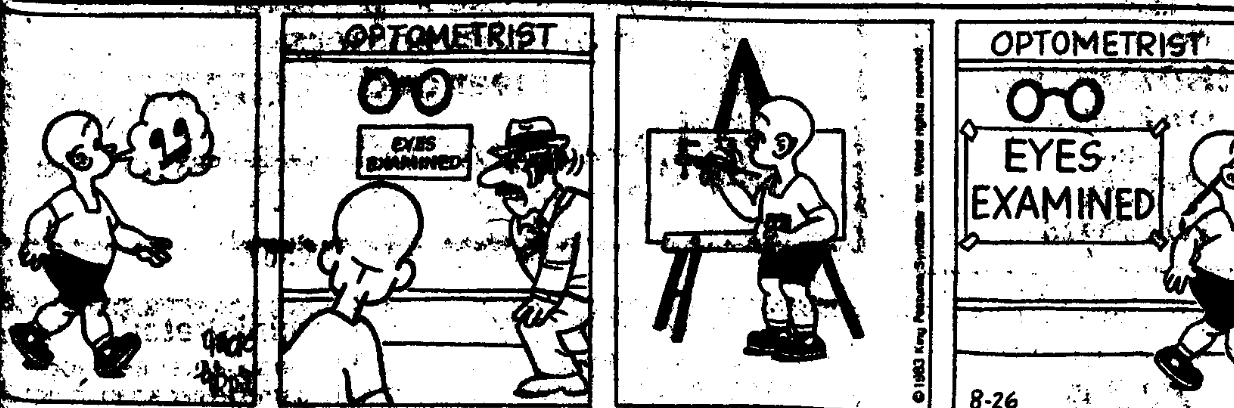
haar kinderen:	Edwin Maynard Olga Wieske-Maynard Nool Voges-Maynard Aura de Marchena-Maynard Frank Maynard Jaime Maynard Hubert Maynard
zusters:	Maria Carmen Marconier Elisa Marconier Camelia Marconier (Vea) Julianita Marconier [illegible] Marconier.

De teraardebestelling vindt plaats op zondag, 25 september 1983 om 4.30 vanuit de rouwkamer van het St. Elisabeth Hospitaal naar de Rooms katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.

Gelegenheid tot condoleren vanaf één uur.
Geliève geen rouwbeklag aan huis.

English Companion

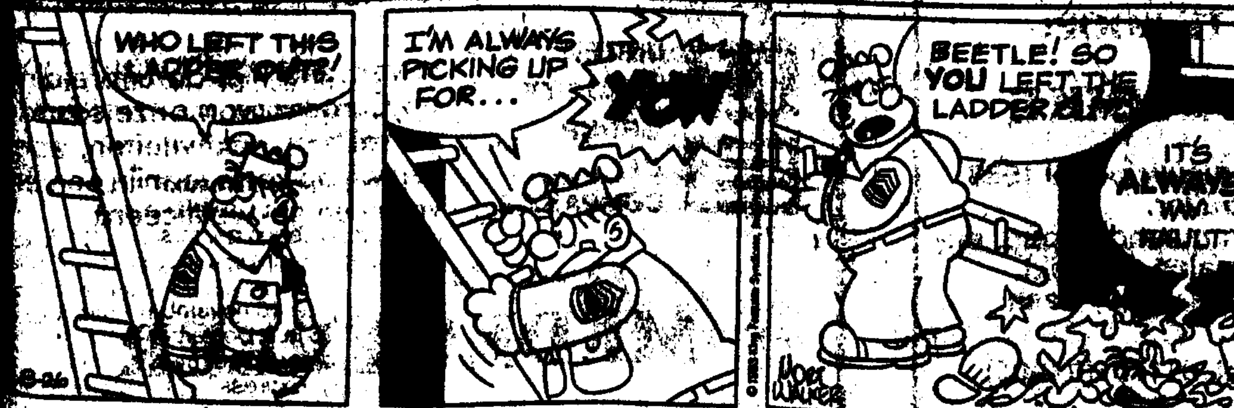
HENRY — By Jack Tippit



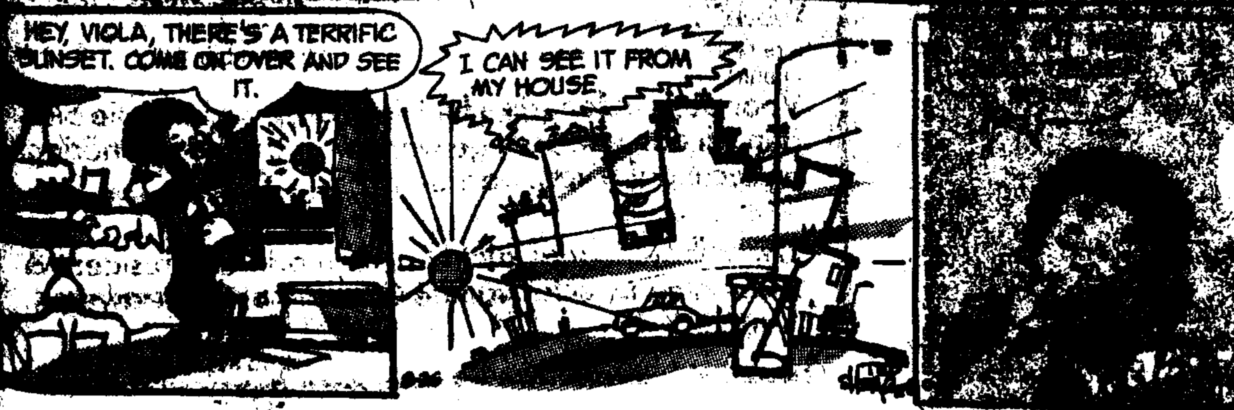
Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



QUINCY — By Ted Shearer





Veertig jaar in het onderwijs, waarvan dertig op Curaçao. Dat feit herdacht gisteren op het Peter Stuyvesant College de heer Huub Bongers uit het Limburgse Nieuwenhagen; in carnavalskringen bekend als vorst Huub van de Kabrietenclub. Door leerkrachten en leerlingen, alsook de vele oud-leerlingen werd hij in de »spotlight« gezet.



Van wat oud-leerlingen kreeg hij onder grote hilariteit een sportbroek aangereikt om fit te blijven. Kennelijk vindt men dat hij op het Quick '60 veld teveel bij de bar en te weinig op het sportveld rondhangt. Mevrouw Bongers (rechts) hoorde het allemaal aan. De heer Bongers is lange tijd rector geweest van het Maria Immaculata Lyceum. Hij doceert wiskunde.

* * *

De editie van deze week van het Amerikaanse weekblad TIME mag niet in China worden gedistribueerd worden, omdat op de voorpagina een afbeelding staat van wijlen partijvoorzitter Mao Tse-Tung. De abonnees in communistisch China ontvbangen het wel gewoon. Op de voorpagina wordt Deng Xiaoping uitgebeeld voor een landschap dat het gezicht van Mao moet voorstellen. De Chinese autoriteiten vrezen dat een al te grote verering van Mao de moderniseringsplannen van Deng zullen doorkruisen. Dengs ideeën en niet die van Mao moeten leidraad vormen. Deng wordt toegeschreven Mao het goddelijke karakter te hebben [illegible] en hem weer een [illegible] gezicht te hebben gegeven.

* * *

Don en Phil, samen vormend de EVERLY BROTHERS, treden weer samen op. Zij hebben een ruzie van tien jaar geleden bijgelegd. Beiden hebben water bij de wijn gedaan, zeiden zij. In de vijftiger jaren waren zij de grote idolen van de rock en roll muziek. Tot hun grote hits behoren *Bye Bye Love, [illegible]* en *Wake up little Susie*. Dit weekeinde treden zij na al die tijd weer als duo op. De Royal Albert Hall in Londen is totaal uitverkocht. Het duo begon bijna dertig jaar geleden met optredens. Toen was Don (links) acht jaar en Phil zes jaar.



* * *

Een twee-motorig vliegtuigje van Empire Airlines met zeventien man aan boord dat al een duik maakte, kon nog net op tijd weer door de piloot opgetrokken worden om een ramp te voorkomen. Dit voorval deed zich voor toen een 27-jarige man plotseling de cockpit binnendrong en zich met de [illegible] ging bemoeien. In een worsteling met de piloot raakte hij een knop aan die de BENZINE-TOEVOER naar de motoren afsloot. Het toestel stortte binnen enkele se[conden] [illegible] lastige man van wie gedacht werdt dat hij aan boord had willen plegen. De piloot zette het [illegible]

* * *

Het is opnieuw aangetoond dat [illegible] nig mogelijk kunnen ROKEN, zeker in de nabijheid van hun kinderen, om te vermijden dat zij er toch enig effect van hebben. Bij studies in Boston is gebleken dat kinderen van rokende moeders er toch wat aan overhouden, hoewel zij er beslist niet ziek van worden.

* * *

Kolonel GUION BLUFORD, de eerste zwarte astronaut die de ruimte in is gegaan, vindt dat zwarte jongeren hun best moeten doen op school en belangstelling aan de dag moeten leggen voor wetenschap. "Men zal ons niets meer cadeau geven", verklaarde hij. Zijn mening is dat zwarte Amerikanen zich moeten meten op alle markten. Hij deed zijn verklaringen na een gesprek met een groep schoolkinderen.

* * *

Marihuana is het lichaam en bloed van Christus. Met die bewering probeert het echtpaar David en Christine Nissenbaum (beiden 35 jaar) een vergoelijking te vinden voor het feit dat zij als ritueel hadden om elk uur een «JOINT» te roken. Zij beweren te behoren tot de Etiopische Zion Koptische kerk. Mevrouw Nissenbaum verwerkte de marihuana ook in het eten van het gezin, inclusief voor hun negen-jarige zoon Truth. Maar de rechter heeft zelfs voor behandeling van de zaak gesteld dat godsdienst nog geen verdediging is in dit soort zaken.

* * *

De geestelijke CHRISTOPHER STEVEN MANN (66) loopt in Baltimore de kans gestraft te worden tot dertig jaar cel. Omdat hij zijn vergrijp heeft toegegeven zal het Openbaar Ministerie proberen die straf te beperken tot tien jaar. Het gaat om een negen maanden lange sexuele relatie die deze geestelijke had opgebouwd met een tien-jarige jongen die voorbereid werd om misdienaar te zijn. De jongen kreeg er genoeg van omdat hij het allemaal maar vieze spelletjes vond. Mann is gezien en stichter van het oecumenisch instituut voor theologie aan het seminarie van de Heilige Maria.

* * *

Cu honda pena nos ta participa morto repentino di nos inolvidable esposo, tata, tawela i sobrino

SANZIO DIEGO SCHOB

Su esposa:	Marcella „Mosa" Schob-Meriën
su jioenan:	Lumena Schob i famia Stanley i Itala Schob-Franka Rupert i Narima Schob-Charris Edgeworth i Glenda Schob-Wever Angharad i Emrit Dindial-Schob
su tio i tantanan:	Sr. Manuel Schob i famia Sra. Viuda Maria Schob i famia Sra. Viuda Magdalena Zefrin-Schob i famia Sra. Anna Brooe-Schob i famia Sra. Veronica Schob

na nomber di famianan: Meriën, Winklaar, de Lannoy, Sammy, Stoffer, Harris, Pastora, Garcia, Piper i Ronald Stein.
Na nomber di directiva i miembronan di: Round Table International Korsow.

Acto di entierro ta tuma luga Dialuna 26 di september pa 4.30'or di atardi saliendo for di misa di Janwé pa santana catolico na Janwé.
Ta ricibi bishita di condolencia for di 1'or na misa di Janwé.

Despues di entierro lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze voormalige medewerker

de heer C.E. Tramm

De heer Tramm was vroeger commies 1e klasse bij de Directie der Belastingen.

Moge hij in vrede rusten.

Staf en personeel Directie Der Belastingen.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 26 oktober 1983 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van ondergenoemde notaris of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, alhier, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek der Nederlandse Antillen:

een perceel grond gelegen te Salinja Abao op Curacao, groot 1.000m2, kadastraal bekend als Vijfde Afdeling Sectie 3-S nummer 562 met de daarop gestichte opstallen gelegen aan de Salinja Abaostraat z/n en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van de ondergenoemde notaris vanaf acht dagen voor de veiling.
Deze voorwaarden houden onder meer in dat van iedere bieder geëist kan worden een onherroepelijke bankgarantie over te leggen, welke tenminste gelijk dient te zijn aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingskosten.

mr. M. van der Plank,
notaris.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	60 3/4	- 3/8		I.B.M.	125 3/4	+ 1 1/4
Asa Ltd.	63	+ 1/2		I.T.T.	44 3/8	- 5/8
Apple Comp.	24 1/4	- 8 1/4		K.L.M.	49	+ 1/2
Atl.Richfield	47 7/8	+ 1/8		Merck	94 7/8	unch
Beatrice Fds.	30	+ 1/4		National Can	25 1/4	+ 1/8
Burroughs	54 3/4	- 3/4		N.C.R.	128 3/8	+ 1 3/8
Comsat	43 3/4	+ 3/4		Owens Ill	33 1/4	- 1/2
Coca Cola	53 1/4	+ 7/8		Pepsico	35 1/8	- 1/4
Disney	60	- 5/8		Quacker Oats	50	+ 1
Dome Mines	15 3/8	+ 3/8		Royal Dutch	46 3/4	+ 1/2
Dupont	53 5/8	- 1/4		Shell Oil	45 1/2	- 1/2
East.Kodak	68 7/8	unch		Superior Oil	33 1/2	- 1/2
Ford	64 3/8	+ 1/2		Union Pac.	60 1/8	+ 1/8
Foster Wheeler	16 1/4	+ 1/8		U.S. Steel	29 7/8	- 1/8
Genl.El.	51 7/8	+ 1/8		West.El.	48 1/8	- 1/8
Genl.Motors	74 3/8	- 1/4		Xerox	43 3/4	- 1/4
Dow Jones	1.255,59	- 1,93		Gold	416,50	+ 4,20
Six months tsy bills	9,45%			Silver	12,11	+ 0,24

AMSTERDAM

A.B.N.	373,50	Philips	49,00
Akzo	80,10	Robeco	320,20
Heineken	134,00	Rolinco	309,70
Kon.Olie	138,40	Unilever	229,70

M-1 Down 3.1 Billion Dollars For Week.

